

GRADUALE O.P.

EVERYTHING

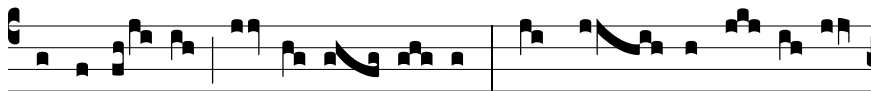
OFFICIUM

Ps 24:1-3; V. 4

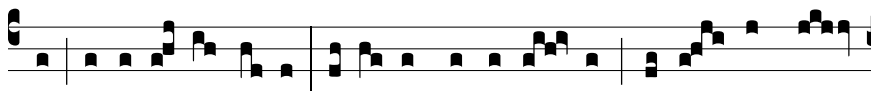
VIII

A

d te le-vá-vi ★ á- nimam me- am: De- us me- us in



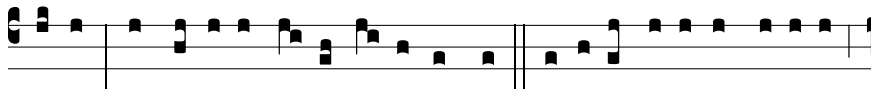
te confí- do, non e- ru- bé- scam: ne- que ir- rí- de- ant



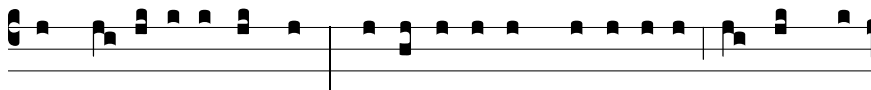
me i- nimí- ci me- i: é- te- nim u- ni- vér- si, qui te expé-



ctant, non confun- dén- tur. V. Vi- as tu- as Dómi- ne demónstra



mi- hi: ★ et sémi- tas tu- as é- do- ce me. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o,



et Spi- rí- tu- i Sancto. ★ Si- cut e- rat in princi- pi- o, et nunc, et



semper, et in sæcu- la sæ- cu- ló- rum. Amen.

To You have I lifted up my soul; my God, in you I put my trust, let me not be ashamed; neither let my enemies laugh at me, for no one who waits for You shall be confounded. V. Show, O Lord, Your ways to me, and teach me Your paths.

RESPONSORIUM

Ps 24:3; V. 4

I

U -ni-vér- si, ★ qui te exspéctant, non confun-
 dén-tur Dómi- ne. V. Vi- as tu- as Dó-mi-
 ne no- tas fac
 mi- hi: et sé- mi- tas tu- as ★

é- do- ce me.

No one who waits for You shall be confounded, O Lord. V. Show, O Lord, Your ways to me, and teach me Your paths.

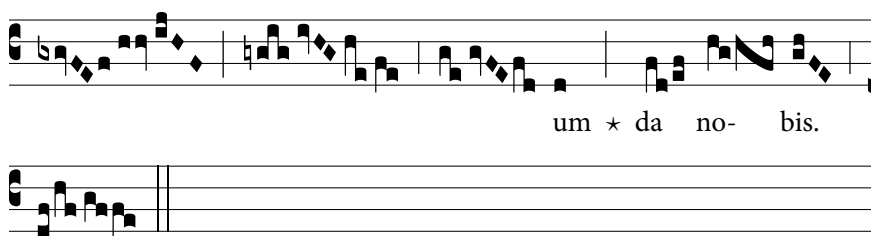
ALLELUIA

Ps 84:8

VIII

A l- le- lú- ia ★

V. Ostén- de no- bis Dó- mi- ne mi- se- ri- cór- di- am
 tu- am: et sa- lu- tá- re tu-



Show us, O Lord, Your mercy, and grant us Your salvation.

OFFERTORIUM

Ps 24:1-3

II

A

d te * Dómi- ne le- vá-vi á- nimam

me- am: De- us me- us, in te confi- do, non e-ru- bé-

scam: ne-que ir- rí-de- ant me in-imí- ci me- i: ét-

e- nim u- ni-vér- si qui te exspé- ctant, non confun- dén-

tur.

To You, O Lord, have I lifted up my soul; my God, in You I put my trust, let me not be ashamed; neither let my enemies laugh at me: for no one who waits for You shall be confounded.

COMMUNIO

Ps 84:13

I
D o-mi- nus ★ da- bit be-nigni-tá- tem: et ter-
 ra no-stra da- bit fru-ctum su- um.

The Lord will bestow His goodness, and our earth shall yield its fruit.

OFFICIUM

Cf. Is 30:19, 30; Ț. Ps 79:2

VII
P ó- pu- lus ★ Si- on, ec- ce Dó- mi- nus vé- ni- et
 ad salván- das Gen- tes: et au- dí- tam fá- ci- et Dómi-
 nus gló- ri- am vo- cis su- æ, in læ- tí- ti- a cor-
 dis ve- stri. Ț. Qui re- gis Isra- el, in- ténde: ★ qui de- dú- cis
 ve- lut o- vem Io- seph. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi- rí-
 tu- i Sancto. ★ Si- cut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper,



et in sæcu-la sæcu- ló-rum. A-men.

People of Zion, behold the Lord shall come to save the nations; and the Lord shall make the glory of His voice to be heard in the joy of your hearts. Ψ . Take heed, O you who rule Israel, you who lead Joseph like a sheep.

RESPONSORIUM

Ps 49:2, 3; Ψ . 5

V
E x Si- on * spé- ci- es de- có- ris e-
 ius: De- us ma- ni- fé- ste vé-
 ni- et. Ψ . Congre- gá-
 te il- li Sanctos e- ius: qui ordi- na- vé-
 runt te- stamén- tum e-
 ius * su- per sa- cri- fí- ci- a.

Out of Zion, the loveliness of His beauty, God shall come revealed. Ψ . Gather together His saints before Him, who have set His covenant before sacrifices.

ALLELUIA

Ps 121:1

I

A l- le- lú- ia. ★

∩. Læ- tá- tus sum in his, quæ di- cta sunt mi-

hi: in do- mum Dó- mi- ni ★

í- bimus.

I rejoiced at the things that were said to me: "We shall go into the house of the Lord."

OFFERTORIUM

Ps 84:7-8

III

D e- us ★ tu convér- tens vi- vi- fi- cá- bis

nos, et plebs tu- a læ- tá- bi-

tur in te: osténde no- bis, Dómi- ne, mi-

se- ri- cór- di- am tu- am, et sa- lu- tá- re tu- um



da no- bis.

You will tum, O God, and bring us to life, and Your people shall rejoice in You. Show us, O Lord, Your mercy, and grant us Your salvation.

COMMUNIO

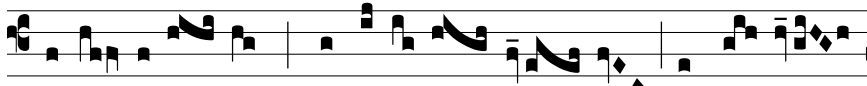
Bar 5:5; 4:36

II

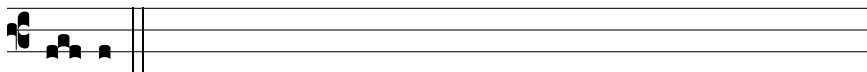
I



e- rú-sa-lem ★ sur-ge, et sta in ex-cél-so: et vi- de



iu-cun-di-tá- tem, quæ vé-ni- et ti- bi a De- o



tu- o

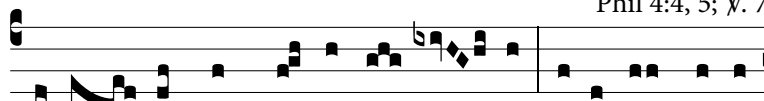
Arise, O Jerusalem, and stand on high; and behold the joy that comes to you from your God.

OFFICIUM

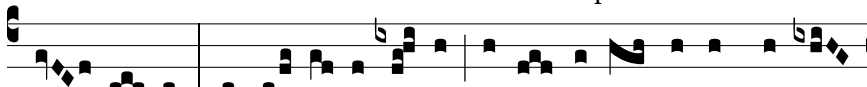
Phil 4:4, 5; ¶. 7

I

G



audé- te ★ in Dó-mi-no sem- per: í-te-rum di-co



gau- dé- te: mo-dé- sti- a vestra no-ta sit óm-ni-bus ho-mí-



ni- bus: Dómi- nus pro- pe est: ni- hil sol-lí- ci- ti



si- tis: sed in om- ni o-ra-ti- ó- ne pe-ti-ti- ó- nes ve-stræ



inno-tés-cant a- pud De- um. ¶ Et pax De- i, quæ exsú-pe-rat
 omnem sensum, ★ cu-stó-di- at corda vestra et intel-li-gén-ti-
 as vestras. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. ★
 Si-cut e-rat in princi-pi- o, et nunc, et semper, et in sæcu-la
 sæcu- ló-rum. A-men.

Rejoice in the Lord always; again, I say, rejoice. Let your moderation be known to all men. The Lord is near. Have no anxiety, but in every prayer let your petitions be made known to God. ¶ And may the peace of God, which surpasses all understanding, keep your hearts and minds.

RESPONSORIUM

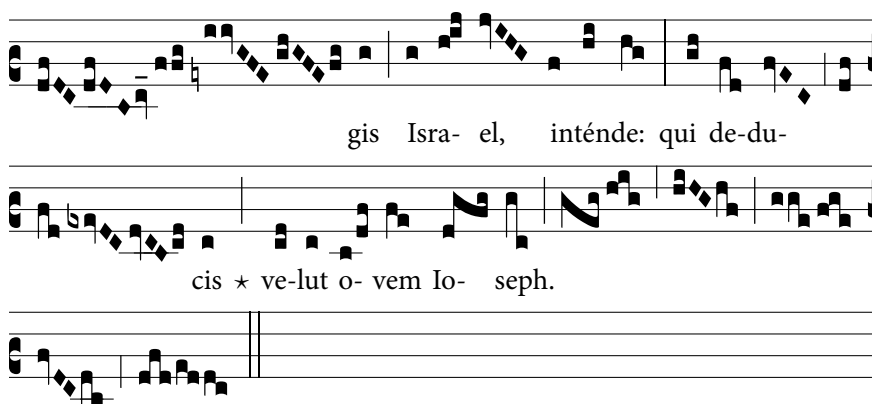
Dom. annis A et C:

Ps 79:2, 3; ¶. 2

VII



Qui se-des, ★ Dómi- ne, su- per Ché- ru-
 bim, éxci-ta po-tén-ti- am tu- am, et
 ve-ni ¶ Qui re-



You, O Lord, who sit upon the cherubim, stir up Your might, and come.
 ☩ Take heed, O you who rule Israel, you who lead Joseph like a sheep.

RESPONSORIUM

Dom. anno B:

Io 1:6; ☩. 7

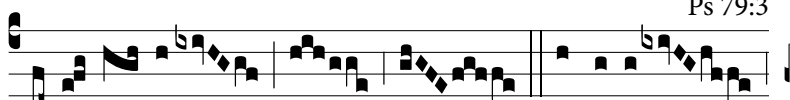
V
F u- it ★ ho- mo mis- sus a
 De- o, cu- i nomen Io- ánnes e- rat: hic
 ve- nit. ☩. Ut te-sti-mó-ni- um
 perhi-bé-ret de lú- mi- ne, et pa-rá-ret Dó-
 mi-no ★ ple- bem per-fé- ctam.

There was a man sent from God whose name was John; he came. ☩. To
 bear witness to the light, to prepare an upright people for the Lord.

ALLELUIA

Ps 79:3

IV

A

l-le- lú- ia.

*

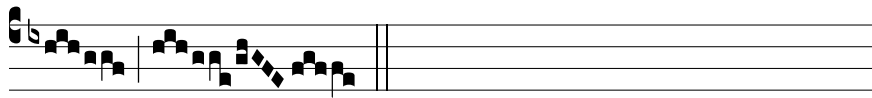
V. Excí-ta



Dó- mi-ne po-ténti- am tu- am, et ve-



ni, ut sal- vos * fá- ci- as



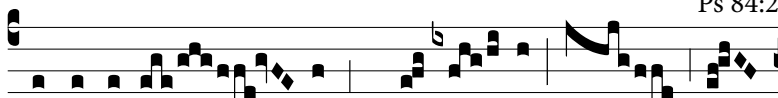
nos.

Stir up Your might, O Lord, and come, that You may save us.

OFFERTORIUM

Ps 84:2

IV

B

e-ne-di-xí-

sti, * Dó-mi- ne, ter-



ram tu- am: a-ver- tí- sti capti-vi- tá- tem Ia- cob:



remi- sí- sti i-niqui- tá- tem ple- bis tu- ae.

You have blessed Your land, O Lord; You have turned away the captivity of Jacob; You have forgiven the iniquity of Your people.

COMMUNIO

Cf. Is 35:4

VII

D

i-ci- te: ★ Pu-sil- lá- nimes, confor- tá- mi- ni,

et no- lí- te timé- re: ec- ce De- us noster vé- ni- et,

et salvá- bit nos.

Say to the faint-hearted: "Take courage and fear not; behold, our God will come and save us."

OFFICIUM

Is 45:8

I

R

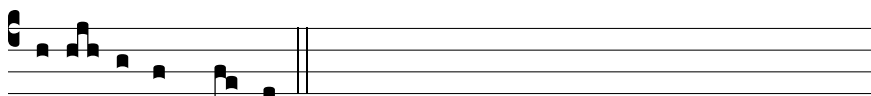
o- rá- te ★ cæ- li dé- su- per, et nu- bes plu- ant

iu- stum: a-pe-ri- á-tur ter- ra, et gé- rmi- net Sal- va- tó-

rem. ✠ Et iustí- ti- a o- ri- á- tur si- mul: ★ e- go Dómi- nus cre-

á- vi e- um. Gló- ri- a Pa- tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i San- cto. ★

Si- cut e- rat in prin- cí- pi- o, et nunc, et semper, et in sæ- cu- la



sæcu- ló-rum. A-men.

Drop down dew, you heavens, from above, and let the clouds rain the just; let the earth be opened and bud forth a Savior. *℣*. And let justice spring up together: I the Lord have created him.

RESPONSORIUM

Ps 144:18; *℣*. 21

V

P

ro-pe est ★ Dómi-nus

ómnibus invo-

cán-ti-bus e-

um: ómnibus, qui ínvo-cant e-

um ín ve-ri-tá-te.-

℣. Lau-dem Dómi-ni

lo-

qué-tur

os me-um:

et be-ne-dí-cat o-mnis

ca-ro

nomen

★ sanctum e- ius.

The Lord is near to all who call upon Him; to all who call upon Him in truth. *℣*. My mouth shall speak the praise of the Lord; and let all flesh bless His holy name.

ALLELUIA

Ecclesia

III

A l- le- lú-ia. ★

Ÿ. Ve- ni, Dó-mi- ne, et no-li tar-dá- re:

re- lá- xa fá-cí-

no- ra ★ ple- bis tu- æ.

Come, O Lord, and do not delay: forgive the sins of Your people.

OFFERTORIUM

Lc 1:28, 42

VIII

A - ve, ★ Ma- rí- a,

grá- ti- a ple- na: Dó- mi-nus te-

cum: be-ne- dí- cta tu in mu- li- é- ri- bus, et be-

ne- dí- ctus fru- ctus ven- tris tu- i.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb.

COMMUNIO

Is 7:14

I
E c-ce Vir-go ★ concí-pi- et, et pá- ri- et fí-li- um:
 et vo-cá-bi- tur nomen e- ius Em- má-nu- el.

Behold, a virgin shall conceive and bring forth a son, and His name shall be called Emmanuel.

COMMUNIO

Cf. Is 40:5

I
R e- ve-lá- bi- tur ★ gló- ri- a Dó- mi-ni: et vi-dé- bit
 omnis ca- ro sa-lu- tá- re De- i no-stri.

The glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see the salvation of our God.

OFFICIUM

Ps 2:7; ̱. 1, 2, 8

II
D ó- mi- nus ★ di-xit ad me: Fí- li- us me- us es tu,
 e- go hó- di- e gé- nu- i te.

The Lord said to me: "You are my Son, this day have I begotten you."

̱.¹ Why have the Gentiles raged, and the people devised vain things?

̱.² The kings of the earth stand by, and the princes come together as one against the Lord, and against his Christ.

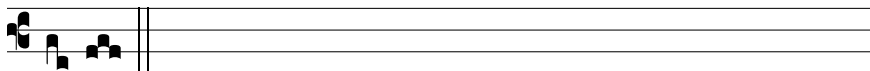
Ÿ.⁸ Ask of me, and I will give you the nations as your inheritance, and the ends of the earth as your possession.

VERSUS OFFICII

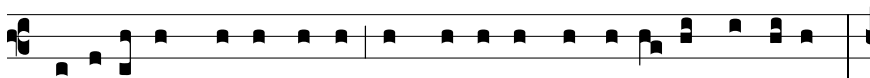
Ps 2:7; Ÿ. 1, 2, 8



Ÿ.¹ Qua-re fremu- é-runt gentes, ★ et pópu-li me-di-tá-ti sunt i-ná-



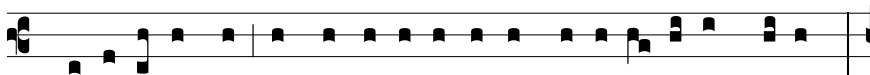
ni- a?



Ÿ.² Asti-té-runt re-ges terræ, et prínci-pes conve-né-runt in unum ★



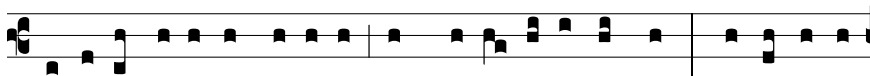
advérsus Dómi-num, et advérsus Chri-stum e- ius.



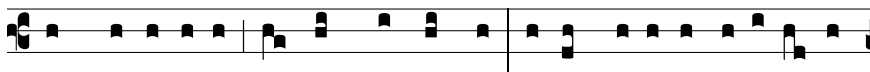
Ÿ.⁸ Póstu-la a me, et da-bo ti-bi gentes he-re-di-tá-tem tu-am, ★



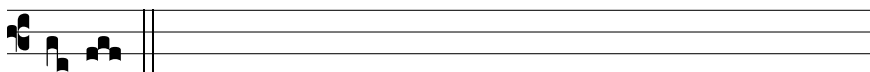
et possessi- ó-nem tu-am térmi-nos terræ.



Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto. ★ Si- cut e- rat



in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in sæcu- la sæcu- ló- rum.



Amen.

RESPONSORIUM

Ps 109:3; ̱. 1

II

T

e- cum ★ princi- pi- um in di- e vir-

tú- tis tu- æ: in splendó-ri- bus

sanctó- rum, ex ú- te-ro ante lu-cí-

fe-rum gé- nu- i- te.

̱. Di- xit Dómi- nus Dómi- no me-

o: Se- de a dextris me-

is: do- nec po- nam i- ni- mí- cos tu- os,

sca- bél- lum ★ pe- dum

tu- ó- rum.

Yours is princely power in the day of Your strength. In the brightness of the saints, from the womb before the day-star I begot You. ̱. The Lord said to my Lord: "Sit at my right hand until I make Your enemies Your footstool."

ALLELUIA

Ps 2:7

VIII

A



l- le- lú- ia. *

Ÿ. Dó- mi-



nus di- xit ad me: Fí- li- us me- us es



tu, e- go hó-

di-



e * gé- nu- i te.

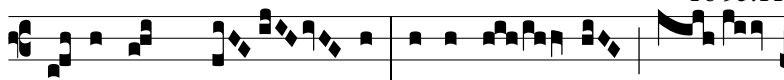
The Lord said to me: "You are my son, this day have I begotten You. Alleluia!"

OFFERTORIUM

Ps 95:11

IV

L



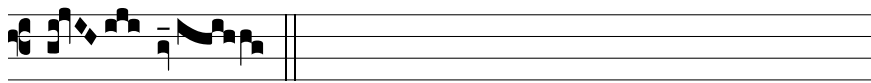
æ- téntur * cæ-

li, et exsúl- tet ter-



ra an- te fá-

ci- em Dó- mi- ni quó- ni- am



ve- nit.

Let the heavens rejoice, and let the earth be glad before the face of the Lord, because He comes.

COMMUNIO

Ps 109:3

VI

I n splendó-ri-bus ★ sanctó- rum, ex ú- te-ro an-te lu-
cí- fe-rum gé-nu-i te.

In the brightness of the saints, from the womb before the day-star I begot You.

OFFICIUM

Cf. Is 9:2, 6; Lc 1:33; Ps 92:1

VIII

L ux ful-gé- bit ★ hó- di- e su- per nos: qui- a na-tus est
no-bis Dó- mi- nus: et vo- cá-bi- tur Admi-rá- bi- lis, De-
us, Princeps pa-cis, Pa-ter fu-tú- ri sáe-cu- li: cu- ius re- gni
non e- rit fi- nis. ✠. Dómi-nus regná-vit, de-có-rem índu-
it: ★ índu- it Dómi-nus forti-tú-di-nem, et præ-cínxit se vir-tú-te.

Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto. ★ Si- cut e- rat in



prínci-pi- o, et nunc, et semper, et in sæcu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.

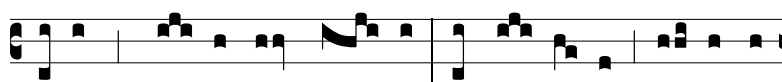
A light shall shine upon us this day, for our Lord is born to us; and He shall be called Wonderful, God, the Prince of peace, the Father of the world to come: of whose reign there shall be no end. *℣.* The Lord has reigned, He is clothed with beauty; the Lord is clothed with strength, and has girded Himself with power.

OFFICIUM

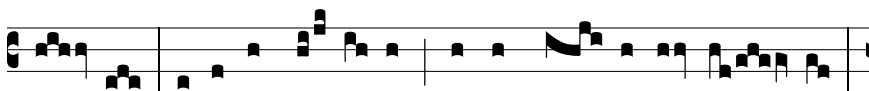
Is 9:6; Ps 97:1

VII

P



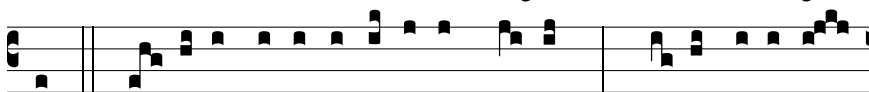
u-er ★ na- tus est no- bis, et fí- li- us da- tus est



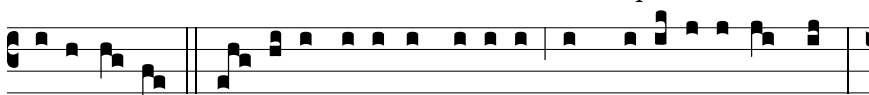
no- bis: cu-ius impé- ri- um su-per hú- me-rum e- ius:



et vo-cá- bi-tur nomen e- ius, magni consí- li- i An- ge-



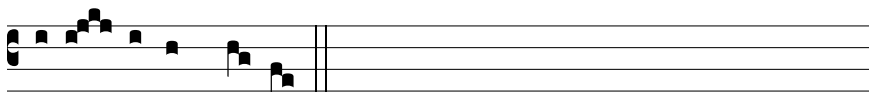
lus. *℣.* Can- tá- te Dómi- no cánti- cum no- vum: ★ qui- a mi- ra- bí-



li- a fe- cit. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto. ★



Si- cut e- rat in prín- ci- pi- o, et nunc, et semper, et in sæcu- la



sæcu- ló-rum. A- men.

A child is born to us and a son is given to us, whose government is upon His shoulders; and His name shall be called the angel of great counsel. *Ps.* Sing to the Lord a new canticle, for He has done wonderful things.

RESPONSORIUM

Ps 97:3, 4; *Ps.* 2

V i-dé-runt ★ o- mnes fi-nes ter- ræ sa-lu-
 tá- re De- i nostri: iu-bi- lá- te De- o
 o- mnis ter- ra. *Ps.* No- tum fe- cit
 Dó- mi- nus sa- lu-
 tá- re su- um ante conspéctum gén- ti- um re- ve-
 lá- vit ★ iustí- ti- am su- am.

All the ends of the earth have seen the salvation of our God. Sing joyfully to God, all the earth. *Ps.* The Lord has made known His salvation; He has revealed His justice in the sight of the Gentiles.

ALLELUIA

Ecclesia

II
A l- le- lú- ia. ★

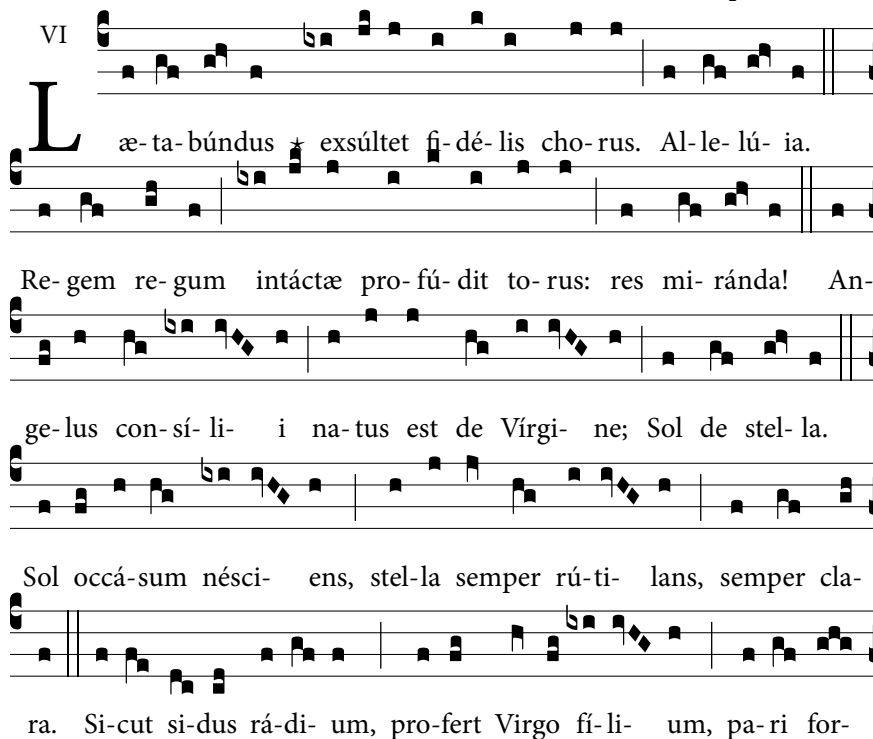


¶. Di- es sancti- fi- cá- tus il- lú- xit no-
 bis: ve- ní- te Gentes, et a- do- rá- te
 Dómi- num: qui- a hó- di- e descéndit lux ma-
 gna ★ su- per ter- ram.

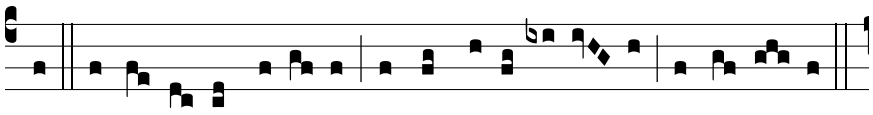
A sanctified day has shone upon us; come you Gentiles, and adore the Lord; for this day a great light has descended upon the earth.

SEQUENTIA

Ecclesia [Proprium 1985]



VI
L æ- ta- búndus exsúltet fí- dé- lis cho- rus. Al- le- lú- ia.
 Re- gem re- gum intáctæ pro- fú- dit to- rus: res mi- ránda! An-
 ge- lus con- sí- li- i na- tus est de Vírgi- ne; Sol de stel- la.
 Sol occá- sum nésci- ens, stel- la semper rú- ti- lans, semper cla-
 ra. Si- cut si- dus rá- di- um, pro- fert Virgo fí- li- um, pa- ri for-



ma. Neque si-dus rá-di- o, neque ma-ter fí-li- o fit corrúp-ta.



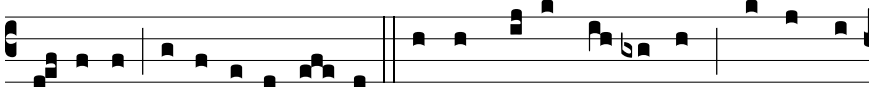
Cedrus al-ta Lí-ba- ni conformá-tur hýs-sopo, val-le nostra.



Verbum ens Altís-si- mi corpo-rá-ri pas-sum est, carne sumpta.



I-sa- í- as cé- ci-nit, Sy-na-gó-ga mémi- nit, numquam tamen



dé- si-nit esse obli-gá- ta. Si non su- is Vá- ti-bus, cre-dat vel



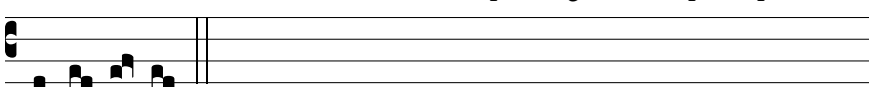
gentí- li- bus: Sy-bil- lí- nis vér-si-bus hæc præ-dí- cta. Infé-lix



pró-pe-ra, cre-de vel vé-te-ra: cur damná-be- ris, gens e-lécta? Quem



do-cet lít-te-ra, na-tum consí-de-ra: ipsum gé-nu- it pu-érpe-ra.



Al-le-lú- ia.

Let the faithful choir joyfully rejoice, alleluia! The womb of the undefiled one has brought forth the King of Kings: a thing of wonder. The Angel of the counsel is born of the Virgin; the Sun of the Star. The Sun knows no setting, the Star is ever shining, ever bright. As the star brings forth its ray, in like

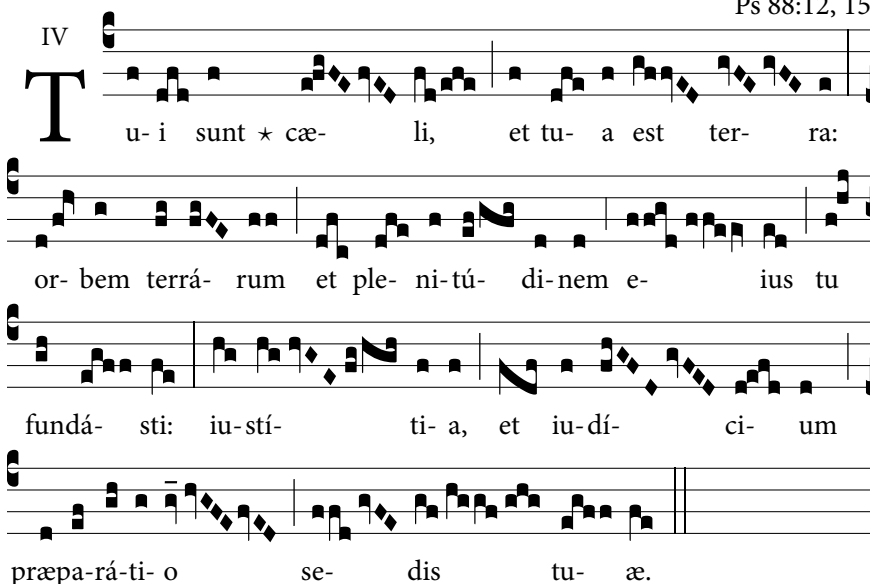
manner the Virgin brings forth her Son. Neither the Star by its ray, nor the Mother by her Son becomes defiled.

The lofty cedar of Lebanon is conformed to the hyssop in our Valley; The Word, the Being of the Most High, has deigned to become incarnate, having assumed our flesh. Isaias foretold it, the Synagogue remembers it, yet never does it cease to be bound. If not her own prophets, let her at least believe the Gentiles; in the sibylline verses these things were predicted. O Unhappy one, hasten, believe even the ancient legends. Why be cast away, O Chosen Race? Behold the Child whom the Scriptures proclaim. A Maid has borne Him. Alleluia!

OFFERTORIUM

Ps 88:12, 15

IV



u- i sunt ★ cæ- li, et tu- a est ter- ra:
 or- bem terrá- rum et ple- ni-tú- di-nem e- ius tu
 fundá- sti: iu- stí- ti- a, et iu- dí- ci- um
 præpa- rá-ti- o se- dis tu- æ.

Yours are the heavens, and Yours is the earth. The world and the fullness thereof You have founded. Justice and judgement are the preparation of Your throne.

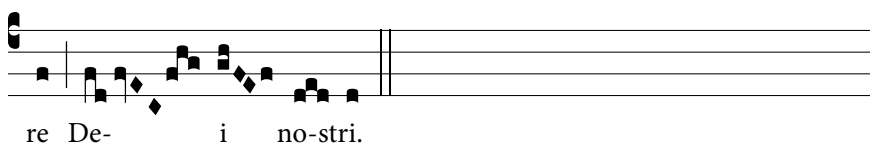
COMMUNIO

Ps 97:3

I



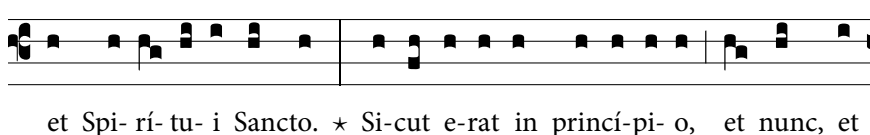
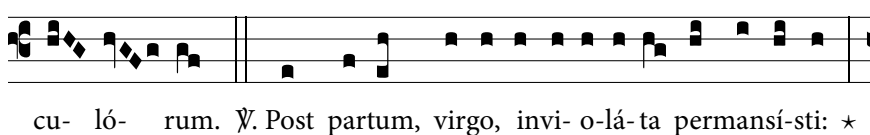
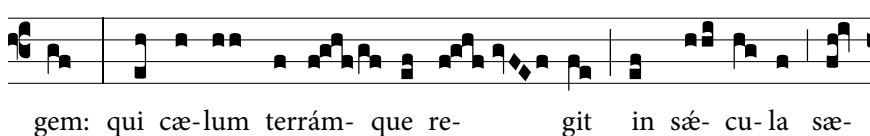
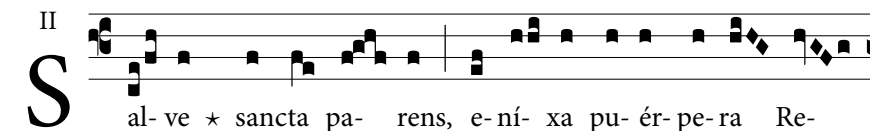
i- dé- runt ★ omnes fi- nes ter- ræ sa- lu- tá-



All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

OFFICIUM

Sedulius, *Carmen Paschale*; ¶. Ecclesia



Hail holy Mother, the Child-Bearer who has brought forth the King, the ruler of heaven and earth for ever. ¶. After giving birth, O Virgin, you remained inviolate: Mother of God, intercede for us.

OFFICIUM

Vel:

Cf. Is 9:2, 6; Lc 1:33; Ps 92:1

VIII

Lux ful-gé-bit ★ hó-di-e su-per nos: qui-a na-tus est
no-bis Dó-mi-nus: et vo-cá-bi-tur Admi-rá-bi-lis, De-
us, Princeps pa-cis, Pa-ter fu-tú-ri sæ-cu-li: cu-ius re-gni
non e-rit fi-nis. ∷ Dó-mi-nus regná-vit, de-có-rem índu-
it: ★ índu-it Dó-mi-nus forti-tú-di-nem, et præ-cínxit se vir-tú-te.
Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. ★ Si-cut e-rat in
prínci-pi-o, et nunc, et semper, et in sæ-cu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.

A light shall shine upon us this day, for our Lord is born to us; and He shall be called Wonderful, God, the Prince of peace, the Father of the world to come: of whose reign there shall be no end. ∷ The Lord has reigned, He is clothed with beauty; the Lord is clothed with strength, and has girded Himself with power.

RESPONSORIUM

Ps 44:3; V. 5 [GR]

V
D if-fú- sa est ★ grá- ti- a in lá- bi- is tu-
 is: pro- pté- re- a be-ne-dí- xit
 te De- us in æ- tér- num.
 V. Propter ve-ri-tá- tem, et mansu-
 e- tú-di-nem, et iustí-
 ti- am: et de-dú- cet te mi-ra-bí-
 li- ter ★ déx- te- ra tu- a.

Grace is poured out upon your lips; therefore has God blessed you for ever. V. For the cause of truth and goodness and righteousness, your right hand shall lead you wonderfully.

ALLELUIA

Hebr 1:1, 2

VII

A

l-le- lú- ia. *

¶. Mul-ti- fá- ri- e o- lim

De- us loquens pátri-bus in prophé- tis:

no-vís-si-me, di- é- bus i- stis lo-cú- tus est no-

bis * in Fí- li- o su- o.

In many ways in the past, God spoke through the prophets; at long last, in these present days, he has spoken to us through his Son.

OFFERTORIUM

Ecclesia

I

F

e- lix * nam-que es sacra

Virgo Ma- rí- a, et omni lau- de di-



gnís- sima: qui- a ex te or- tus est Sol iustí-ti- æ,
Christus De- us
no- ster.

For you are happy, O holy virgin Mary, and most worthy of all praise, because from you arose the sun of justice, Christ our God.

COMMUNIO

Zach 9:9

IV




Ex- súlta, ★ fí- li- a Si- on, lau-da, fí- li- a Ie- rú- sa-
lem: ecce Rex tu- us ve- nit sanctus, et Salvá- tor mun- di.

Rejoice greatly, O daughter of Zion, shout for joy, O daughter of Jerusalem; behold your King comes, the holy one, and the Savior of the world.

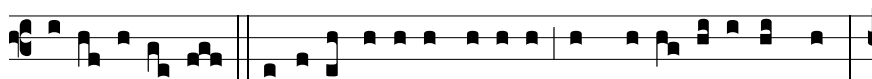
OFFICIUM

Cf. Mal 3:1; 1 Chron 29:12; √. Ps 71:1

II



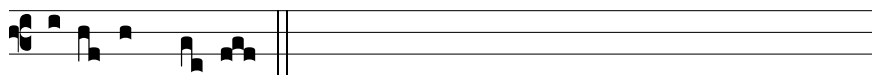
Ec- ce ★ advé- nit domi- ná-tor Dó- mi- nus: et re-
gnum in ma- nu e- ius, et po- téstas, et impé- ri-
um. √. De- us iu- dí- ci- um tu- um re- gi da: ★ et iustí-ti- am tu- am



fi- li- o re-gis. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto. ★



Si-cut e-rat in princi-pi- o, et nunc, et semper, et in sácu-la sá-



cu-ló-rum. Amen.

Behold the Lord the ruler is come, and a kingdom is in His hand, and power and dominion. V. Give to the king Your judgement, O God, and to the king's son Your justice.

RESPONSORIUM

Is 60:6; V. 1



- mnes ★ de Sa- ba vé-ni-



ent, au- rum et thus de-fe-ré-ntes, et laudem Dómi-no an-



nun- ti- ántes.

V. Surge,



et il-lumi-ná-

re Ie-rú- sa-

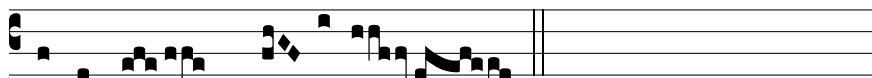


lem:

qui- a gló-

ri- a Dó-

mi- ni



su-per te

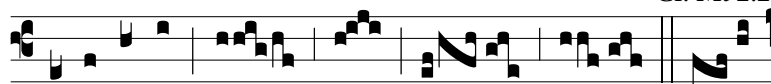
★ or- ta est.

All those from Sheba shall come, bringing gold and frankincense, and showing forth praise to the Lord. *℣.* Arise, and be enlightened, O Jerusalem, for the glory of the Lord is risen upon you.

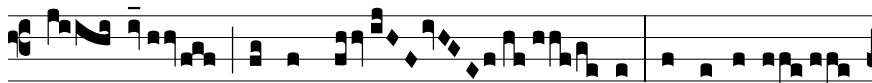
ALLELUIA

Cf. Mt 2:2

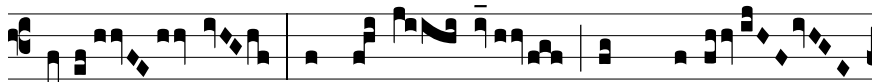
II
A




l- le-lú-ia. ★ *℣.* Ví-



di- mus stel-lam e- ius in o-ri- én-



te, et vé- ni- mus cum muné-




ri-bus ★ a- do-rá-re e- um.

We have seen His star in the east, and have come with gifts to adore Him.


OFFERTORIUM

Ps 71:10, 11

V
R




e- ges ★ Tharsis, et ín- su- læ mú- ne- ra



óf- fe- rent: re- ges A- ra- bum, et Sa- ba



do- na addú- cent: et a- do-rá- bunt e-

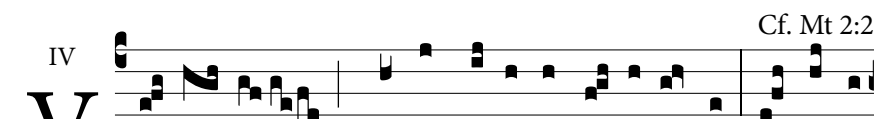


um omnes re- ges ter- ræ: o- mnes gen- tes sér-
vi- ent e- i.

The kings of Tharsis and the islands shall offer gifts; the kings of the Arabians and of Sheba shall bring presents; and all the kings of the earth shall adore Him, all nations shall serve Him.

COMMUNIO

IV **V** Cf. Mt 2:2



í- di- mus ★ stel- lam e- ius in o- ri- én- te, et vé- ni-
mus cum muné- ri- bus a- do- rá- te e- um.

We have seen His star in the east, and have come with gifts to adore Him.

AD RITUS INITIALES ET LITURGIAM VERBI

OFFICIUM

I **M** Sap 11:24–25, 27; ¶. Ps 56:2



i- se- ré- ris ★ ómni- um, Dó- mi- ne, et ni- hil o-
dí- sti e- ó- rum, quæ fe- cí- sti: dis- símu- lans peccá- ta hó-
mi- num propter poeni- ténti- am, et par- cens il-



lis: qui- a tu es Dó- mi- nus De- us

no- ster. *℣*. Mi-se-ré-re me- i De- us, mi-se-ré-re me- i: ★ quó-

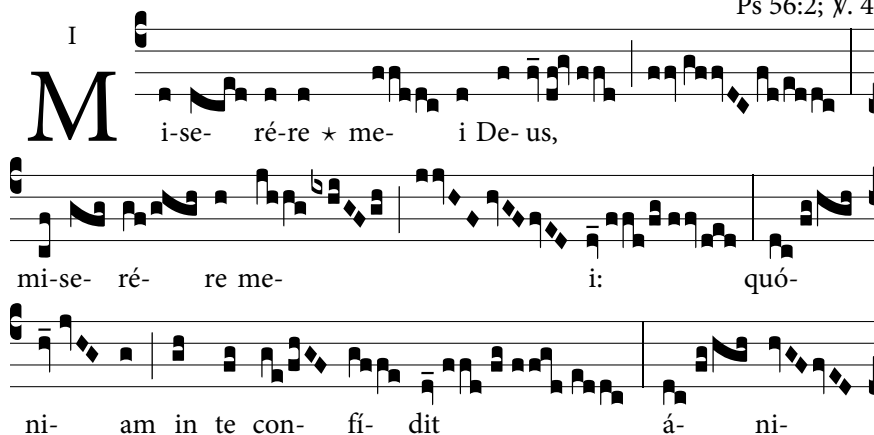
ni- am in te confí-dit á- nima me- a. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o,

et Spi-rí-tu- i Sancto. ★ Si- cut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et

semper, et in sǽcu- la sǽcu- ló- rum. A- men.

You have mercy upon all, O Lord, and hate none of the things which You have made, overlooking the sins of men for the sake of repentance and sparing them: for You are the Lord our God. *℣*. Have mercy on me, O God, have mercy on me, for my soul trusts in You.

RESPONSORIUM

Ps 56:2; *℣*. 4


I

M i-se- ré-re ★ me- i De- us,

mi-se- ré- re me- i: quó-

ni- am in te con- fí- dit á- ni-

ma me- a.

Ÿ. Mi- sit de cæ- lo, et li-

be- rá- vit me: de-dit in op-pró-

bri- um * con-culcán- tes me.

Have mercy on me; O God, have mercy on me, for my soul trusts in You. Ÿ. He has sent forth from heaven and delivered me; He has made them a reproach who trod upon me.

TRACTUS

Ps 102:10; Ps 78:8-9

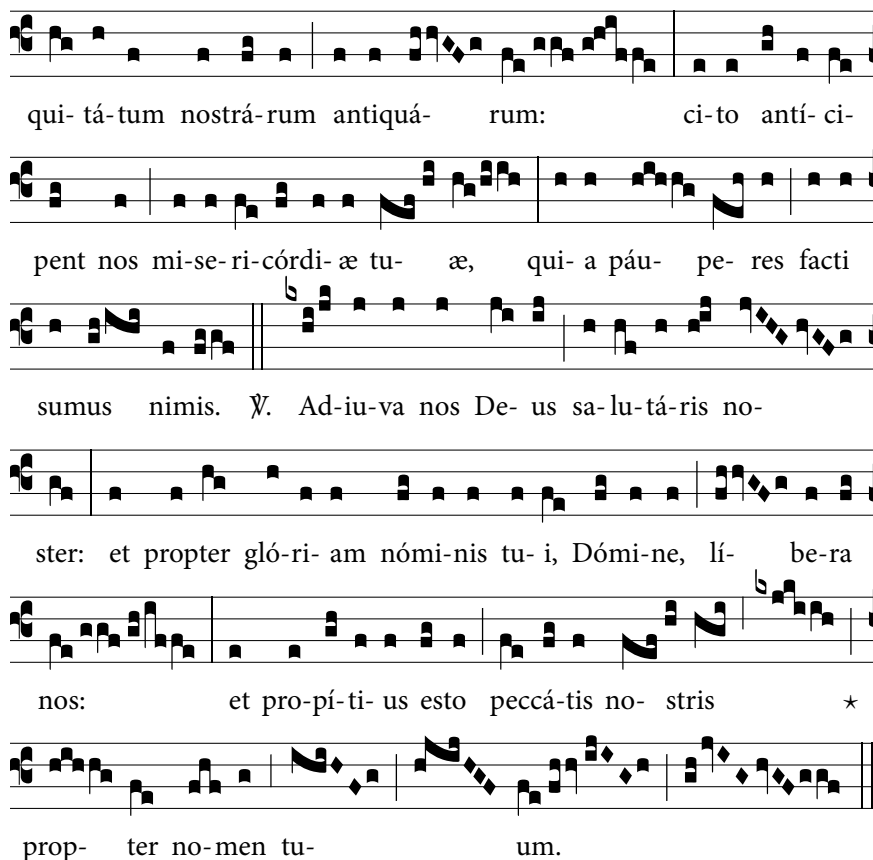
II

D omi- ne, * non se-cúndum pec-cá-

ta nostra fá-ci- as no- bis: neque se-cúndum i-niqui-

tá-tes no- stras re-trí- bu- as no- bis.

Ÿ. Dó- mi- ne, ne memí- ne- ris i-ni-



qui- tá-tum nostrá-rum antiquá- rum: ci-to antí-ci-
 pent nos mi-se-ri-córdi-æ tu- æ, qui- a páu- pe- res facti
 sumus nimis. ʘ. Ad-iu-va nos De- us sa-lu-tá-ris no-
 ster: et propter gló-ri- am nó-mi-nis tu- i, Dó-mi-ne, lí- be-ra
 nos: et pro-pí-ti- us esto peccá-tis no- stris ★
 prop- ter no-men tu- um.

Deal not with us, O Lord, according to our sins; nor reward us according to our iniquities. ʘ. Remember not, O Lord, our former iniquities; let Your mercies speedily prevent us, for we are becoming very poor. ʘ. Help us, O God our Savior, and for the glory of Your name, O Lord, deliver us, and forgive us our sins for Your name's sake.

AD BENEDICTIONEM ET IMPOSITIONEM CINERUM

Dum celebrans principalis imponit cineres, cantantur:

ANTIPHONA

Cf. Joel 2:13



I
 I mmu-té-mur ★ há- bi- tu, in cí-ne-re, et ci- lí-ci- o:



ie-iuné-mus, et plo-ré-mus ante Dó-mi-num: qui-
 a mul-tum mi-sé-ri-cors est, dimí-te-re peccá-ta
 no-stra, De-us no-ster.

Let us change our garments for ashes and sackcloth; let us fast and lament before the Lord; for plenteous in mercy to forgive our sins is our God.

ANTIPHONA

Ioel 2:7; Est 13:17



II
 I ux-ta ★ vestí-bu-lum et al-tá-re plo-rá-bunt sa-cer-
 dó-tes, et le-ví-tæ mi-níst-ri Dó-mi-ni et dí-
 cent: Parce, Dó-mi-ne, par-ce pó-pu-lo tu-o: et ne dí-
 si-pes o-ra clamánti-um ad te, Dó-mi-ne.

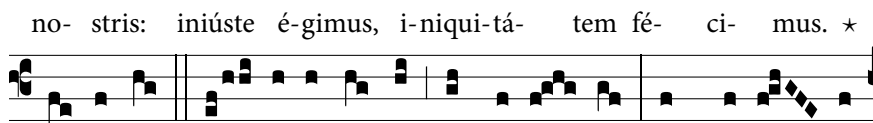
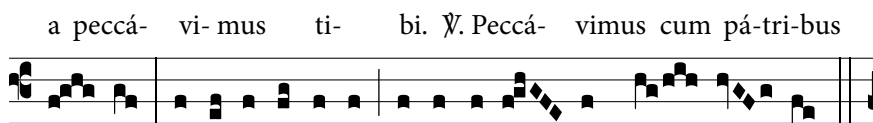
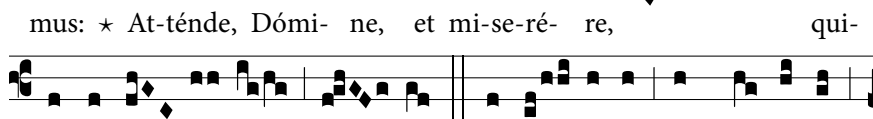
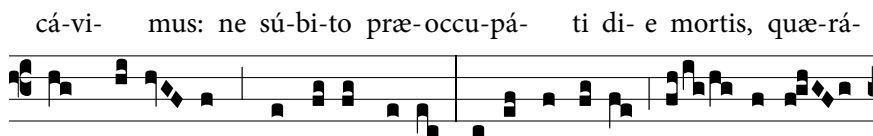
Between the porch and the altar the priests and the Levites, the ministers of the Lord, shall weep and shall say: "Spare, O Lord, spare Your people, and shut not the mouths of those who cry to You, O Lord."

RESPONSORIUM

Vel:

Cf. Bar 3:2; Ψ. Ps 106:6

II



i San- cto. ★ At-tende.

Let us make amends for the sins we have committed in ignorance, lest death's day come upon us suddenly, when we might seek more time for repentance and find none. ★ Hearken, O Lord, and have mercy, for we have sinned against you. Ψ. We have sinned like our fathers; we have acted unjustly, we have performed iniquities. ★ Hearken, O Lord.

ANTIPHONA

Vel, simpliciore forma:

Ps 68:1

VII

E

x-áudi nos, ★ Dómi- ne, quó-ni- am be-nígna est mi-

se-ri-cór-di- a tu- a: se-cúndum mul-ti-tú- di-nem mi-se-ra-ti-

ó- num tu- á-rum ré-spi- ce nos, Dó- mi-ne: Ƶ. Sal- vum me

fac De- us: ★ quó-ni- am intra-vé-runt aquæ usque ad á- ni-

mam me- am. Gló- ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. ★

Si- cut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper, et in sæcu- la

sæcu- ló-rum. A-men.

Hear us, O Lord, for Your mercy is kind; look upon us, O Lord, according to the multitude of Your tender mercies. Ƶ. Save me, O God, for the waters have come in even unto my soul.

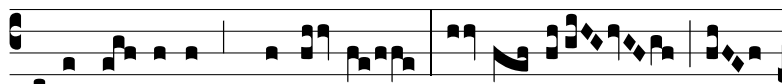
AD LITURGIAM EUCHARISTICAM

OFFERTORIUM

Ps 29:2, 3

III

E



x-al-tá-bo te, ★ Dómi- ne, quó-ni- am su-



sce-pí- sti me, nec de-lectá- sti i-nimí-cos me-



os su- per me: Dó- mi- ne, clamá- vi



ad te, et sa- ná- sti me.

I will extol You, O Lord, for You have upheld me and have not made my enemies rejoice over me. O Lord, I have cried to You and You have healed me.

COMMUNIO

Ps 1:2-3

III

Q



ui me-di-tá-bi-tur ★ in le-ge Dó- mi-ni di- e ac



no- cte, da-bit fructum su- um in témpo-re su- o.

He who shall meditate upon the law of the Lord, day and night, shall bring forth his fruit in due season.

OFFICIUM

Ps 90:15-16, 1

VIII

I



n-vo-cá- vit me, ★ et e- go exáu- di- am e- um:



e- rí- pi- am e- um, et glo-ri- fí-cá- bo e- um: longi-
 tú-di-ne di- é- rum ad-implé- bo e- um. V. Qui há-bi-tat
 in adiu-tó-ri- o Altís-simi, ★ in pro-tecti- ó-ne De- i cæ-li com-
 mo-rá-bi-tur. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi- rí-tu- i Sancto. ★
 Si- cut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper, et in sæcu- la
 sæ- cu- ló- rum. Amen.

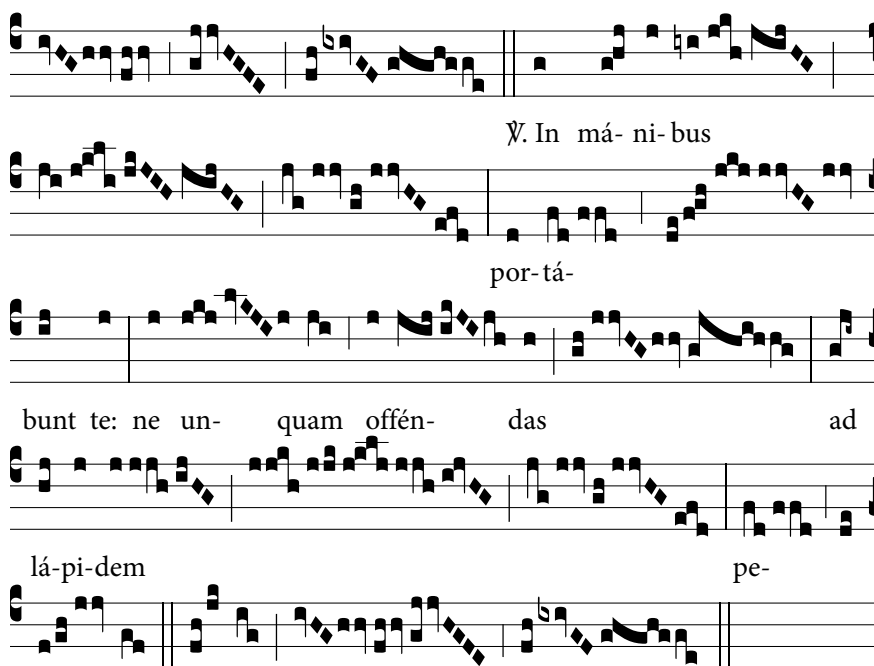
He called upon Me, and I will hear him; I will deliver him, and glorify him; I will fill him with length of days. V. He who dwells in the shelter of the Most High, shall abide under the protection of the God of Heaven.

RESPONSORIUM

Ps 90:11-12

II

An- ge- lis ★ su- is De- us mandá-
 vit de te: ut custó-di-
 ant te in ó- mni- bus vi- is tu- is.



¶ In má- ni- bus
 por- tá-
 bunt te: ne un- quam offén- das ad
 lá-pi-dem pe-
 dem tu- um.

God has given His angels charge over you, to keep you in all your ways.
 ¶ In their hands they shall bear you up, lest at any time you dash your foot
 against a stone.

TRACTUS

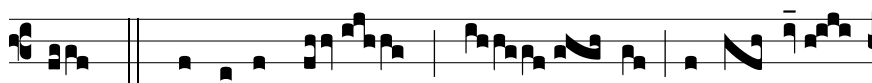
Ps 90:1-7, 11-16

II

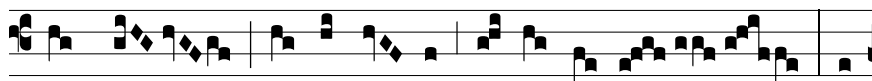
Q ui há-bi- tat * in adiu- tó- ri- o Al- tí-
 si-mi, in pro- tecti- ó- ne De- i cæ- li commo-
 rá- bi- tur, ¶ Di- cet Dómi- no: Suscéptor me- us
 es tu, et re- fú- gi- um me- um: De- us



me- us spe-rá- bo in e-



um. *℣.* Quó-ni- am i- pse li-be- rá-



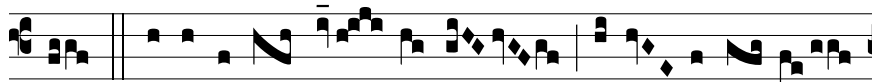
vit me de láque- o ve- nán-ti- um, et



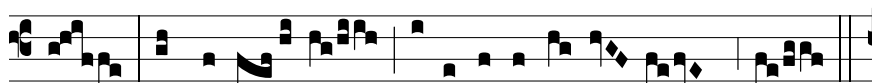
a ver-bo á- spe-ro. *℣.* Scá-pu- lis su- is obumbrá- bit



ti- bi: et sub pennis e- ius spe- rá-



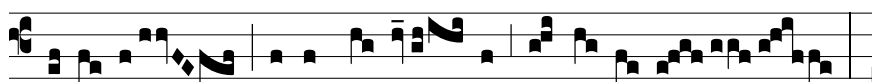
bis. *℣.* Scu-to circúm-da- bit te vé-ri- tas e- ius:



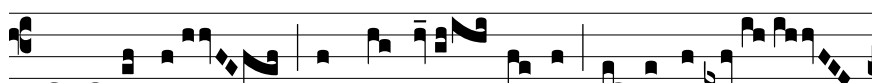
non timé- bis a timó-re noctúr- no.



℣. A sa-gít- ta vo-lán- te per di- em, a ne-



gó-ti- o per-ambu-lán- te in té-nebris:



a ru- í-na, et dæmó- ni- o me- ri-di- á-



no. V. Ca- dent

a lá- te- re



tu- o mil-

le, et de- cem míl-



li- a a dextris tu- is:

ti- bi au- tem



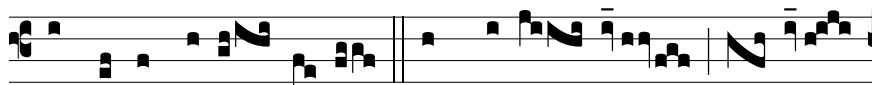
non appro- pinquá- bit.

V. Quó- ni- am Ange- lis su-



is mandá- vit de te:

ut custó- di- ant te in



ómnibus vi- is

tu- is.

V. In má- ni- bus

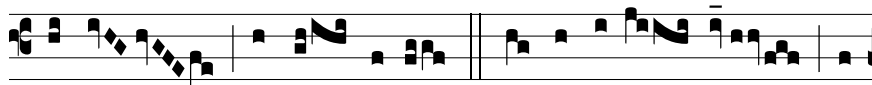
por- tá-



bunt te:

ne unquam offén- das

ad lá-



pi- dem

pe- dem tu- um.

V. Su- per áspi- dem,

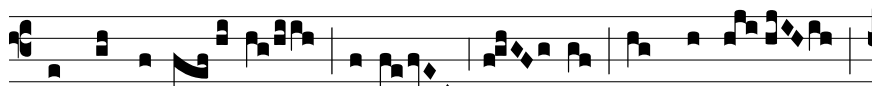
et



ba- si- lí- scum

ambú- la-

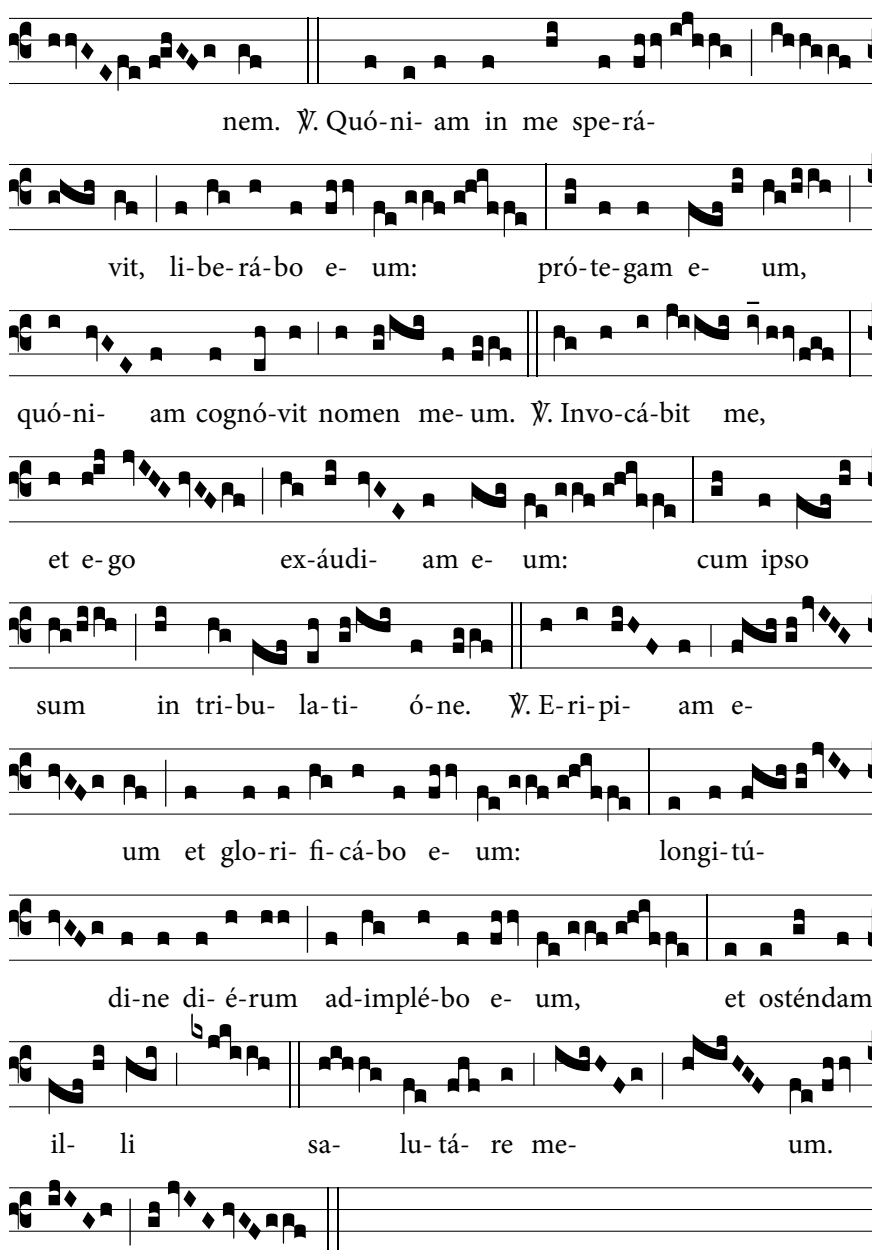
bis:



et conculcá- bis

le- ó-

nem et dra- có-



nem. V. Quó-ni- am in me spe-rá-

vit, li-be-rá-bo e- um: pró-te-gam e- um,

quó-ni- am cognó-vit nomen me-um. V. Invo-cá-bit me,

et e-go ex-áudi- am e- um: cum ipso

sum in tri-bu- la-ti- ó-ne. V. E-ri-pi- am e-

um et glo-ri- fi-cá-bo e- um: longi-tú-

di-ne di- é-rum ad-implé-bo e- um, et osténdam

il- li sa- lu- tá- re me- um.

He who dwells in the shelter of the Most High, shall abide under the protection of the God of heaven.

V. He shall say to the Lord: You are my protector, and my refuge: my God, in Him will I trust.

℣. For He has delivered me from the snare of the hunters and from the sharp word.

℣. He will overshadow you with His shoulders, and under His wings you shall trust.

℣. His truth shall compass you with a shield; you shall not be afraid of the terror of the night.

℣. Of the arrow that flies in the day; of the business that walks in the dark; of ruin, or of the noonday devil.

℣. A thousand shall fall at your side, and ten thousand at your right hand; but it shall not come near to you.

℣. For He has given His angels charge over you to keep you in all your ways.

℣. In their hands they shall bear you up lest you dash your foot against a stone.

℣. You shall walk upon the asp and the basilisk, and you shall trample underfoot the lion and the dragon.

℣. Because he has hoped in Me, I will deliver him; I will protect him, because he has known My name.

℣. He shall call upon Me, and I will hear him; I am with him in tribulation.

℣. I will deliver him, and I will glorify him; I will fill him with length of days, and I will show him My salvation.

OFFERTORIUM

Ps 90:4-5

VIII

S cá-pu-lis su- is ★ obumbrá- bit ti-bi Dómi- nus, et sub
pen- nis e-ius spe- rá- bis: scu- to circúm-da- bit te
vé- ri- tas e- ius.

The Lord will overshadow you with His shoulders, and under His wings you shall trust; His truth shall compass you with a shield.

COMMUNIO

Ps 90:4-5

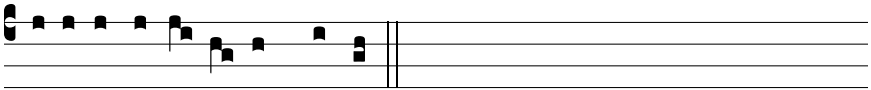
III
S cá- pu- lis ★ su- is obumbrá- bit ti- bi, et sub
 pen- nis e- ius spe- rá- bis: scu- to circúm- da-
 bit te vé- ri- tas e- ius.

He will overshadow you with His shoulders, and under His wings you shall trust; His truth shall compass you with a shield.

OFFICIUM

Ps 26:8, 9; V. 1

III
T i- bi di- xit ★ cor me- um, quæ- sí- vi vul- tum tu- um:
 vultum tu- um, Dómi- ne, requí- ram: ne a- vértas fá- ci- em tu-
 am a me. V. Dómi- nus il- lumi- ná- ti- o me- a, et sa- lus me-
 a, ★ quem timé- bo? Gló- ri- a Pa- tri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i
 Sancto. ★ Si- cut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper, et in



sæcu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.

My heart has said to You: I have sought Your face; Your face, O Lord, will I seek: turn not away Your face from me. V. The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear?

OFFICIUM

Vel:

Ps 24:6, 3, 22; V. 1-2

IV

R

e-mi-nísce-re ★ mi-se-ra-ti-ó-num tu-á-rum,



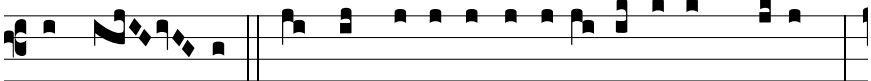
Dómi-ne, et mi-se-ri-cór-di-æ tu-æ, quæ a sæcu-lo



sunt: ne unquam domi-néntur no-bis i-nimí-ci no-stri: lí-



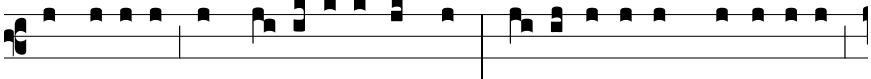
be-ra nos, De-us Is-ra-el, ex ómni-bus angú-sti-



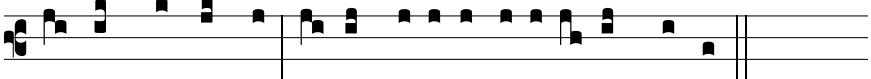
is no-stris. V. Ad te, Dómi-ne, le-vá-vi á-nimam me-am: ★



De-us me-us in te confí-do, non e-ru-béscam. Gló-ri-a Patri,



et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. ★ Sic-ut e-rat in princí-pi-o,



et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Remember, O Lord, Your compassion and Your mercies that are from the beginning of the world, lest at any time our enemies rule over us. Deliver us, O God of Israel, from all our tribulations. *℣.* To you, O Lord, have I lifted up my soul: my God, in you have I put my trust, let me not be ashamed.

OFFERTORIUM

Ps 118:47, 48

II

M e-di-tá- bor ★ in mandá- tis tu- is, quæ di-
 lé- xi val-de: et le-vá- bo ma-nus me- as ad mandá-
 ta tu- a, quæ di-lé- xi.

I will meditate on Your commandments, which I have loved exceedingly, and I will lift up my hands to Your commandments, which I have loved.

COMMUNIO

Mt 17:9 [GR]

I

V i-si- ó-nem ★ quam vi- dí- stis, némi- ni dí- xé- ri- tis,
 do-nec a mórtu- is re-súrgat Fí- li- us hómi- nis.

Of the vision you have seen, tell no one until the Son of Man has risen from the dead.

OFFICIUM

Ps 24:15, 16; V. 1-2

VII

O

-cu-li ★ me- i sem- per ad Dó- mi-num,

qui- a ipse e-vél- let de lá-que- o pe-des me- os:

réspi- ce in me, et mi-se-ré- re me- i, quó-ni-

am ú-ni- cus et pau- per sum e- go. V. Ad te, Dó-

mi-ne, le-vá-vi á-nimam me- am: ★ De- us me- us in te confi-do,

non e-ru-béscam. Gló- ri- a Patri, et Fí- li- o, et Spi- rí- tu- i

Sancto. ★ Si- cut e- rat in princí- pi- o, et nunc, et semper, et in

sæcu- la sæcu- ló- rum. A- men.

My eyes are always on the Lord, for He shall pluck my feet out of the snare. Look upon me, and have mercy on me, for I am alone and poor. V. To You, O Lord, have I lifted up my soul; my God, in You have I put my trust, let me not be ashamed.

OFFERTORIUM

Ps 18:9, 11, 12

IV

I ustí- ti-æ ★ Dómi- ni re- ctæ, læ- ti- fi- cántes

cor- da, et iu- dí- ci- a e- ius dulci- ó- ra su- per

mel et fa- vum: nam et servus tu- us cu- stó- di-

et e- a.

The precepts of the Lord are right, rejoicing hearts, and His judgments are sweeter than honey and the honeycomb, for Your servant will keep them.

COMMUNIO

Anno A (Quando legitur Evangelium de Samaritana):

Io 4:13, 14

VII

Q ui bí- be- rit ★ aquam, quam e- go do, di- cit Dómi- nus

Sama- ri- tá- næ, fi- et in e- o fons aquæ sa- li- én- tis in vi- tam

æ- tér- nam.

“Whosoever drinks the water that I shall offer,” said the Lord (to the Samaritan woman), “shall have within him a spring of water welling up unto eternal life.”

COMMUNIO

Annis B et C (Quando legitur aliud Evangelium):

Ps 83:4, 5

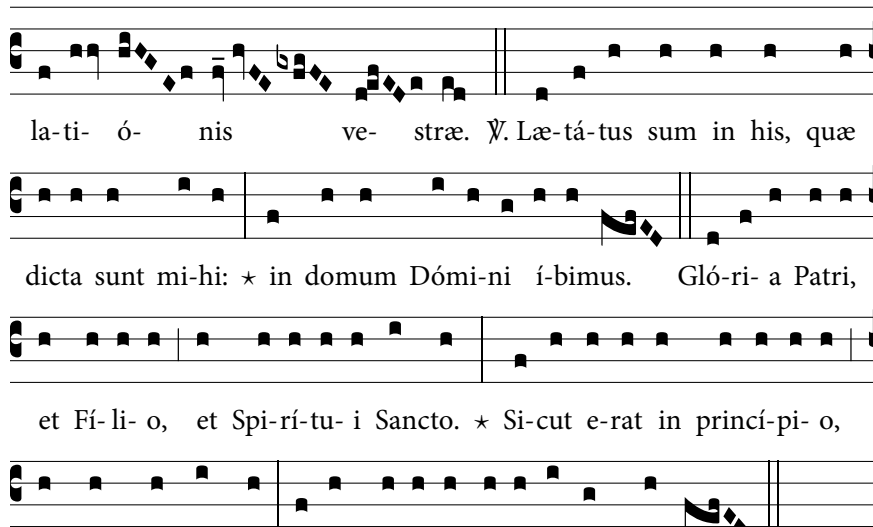
I
P^{asser} ★ invé-nit si-bi domum, et turtur ni-dum, u-bi re-
pó- nat pullos su- os: al-tá- ri- a tu- a, Dómi-ne, virtú-tum,
Rex me- us, et De- us me- us: be- á-ti, qui há-bi-tant in
domo tu- a in sáe- cu-lum sáe- cu-li lau- dá-bunt te.

The sparrow has found herself a house, and the turtledove a nest where she may lay her young ones: Your altars, O Lord of Hosts, my King, and my God. Blessed are they who dwell in Your house; for ever and ever shall they sing your praise.

OFFICIUM

Cf. Is 66:10, 11; Ț. Ps 121:1

V
L^{æ-tá- re} ★ Ie-rú-sa-lem, et convén-tum fá- ci- te
omnes qui di- lí- gi- tis e- am: gaudé-te cum læ-
tí- ti- a, qui in tri- stí- ti- a fu- í- stis, ut
ex-sulté- tis, et sa-ti- é- mi- ni ab u-bé-ri-bus conso-



la-ti- ó- nis ve- stræ. V. Læ-tá-tus sum in his, quæ
dicta sunt mi-hi: * in domum Dómi-ni í-bimus. Gló-ri- a Patri,
et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sancto. * Si-cut e-rat in princí-pi- o,

et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Rejoice, O Jerusalem, and come together all you who love her; rejoice with joy, you who have been in sorrow, that you may exult, and be filled from the breasts of your consolation. V. I rejoiced because they said to me, "We will go into the house of the Lord."

OFFERTORIUM

Ps 134:3, 6



II
L audá- te * Dómi- num, qui- a be- ní- gnus
est: psá- li-te no-mi-ni e- ius, quó- ni- am su-á-
vis est: ó- mni- a quæcúmque vó- lu- it, fe- cit
in cæ-lo et in ter- ra.

Praise the Lord, for He is good; sing to His name, for He is sweet; whatsoever He pleased He has done in heaven and in earth.

OFFERTORIUM

Anno A (*ad libitum*):

Ps 12:4, 5

IV

I l-lú- mi- na ★ ó-cu- los me- os: ne-quán-
do obdór- mi- am in mor- te: ne-quándo
di-cat i-ni- mí- cus me- us: Præ- vá- lu- i ad- vér-sus
e- um.

Enlighten my eyes lest I fall into the sleep of death; lest my enemy say:
“I have prevailed against him.”

COMMUNIO

Anno A (Quando legitur Evangelium de cæco nato):

Cf. Io 9:6, 11, 38

VI

L u-tum fe-cit ★ ex spu-to Dó-mi-nus, et li-ní-vit ó-cu-los
me- os: et á-bi- i, et la-vi, et vi-di, et cré-di-di De- o.

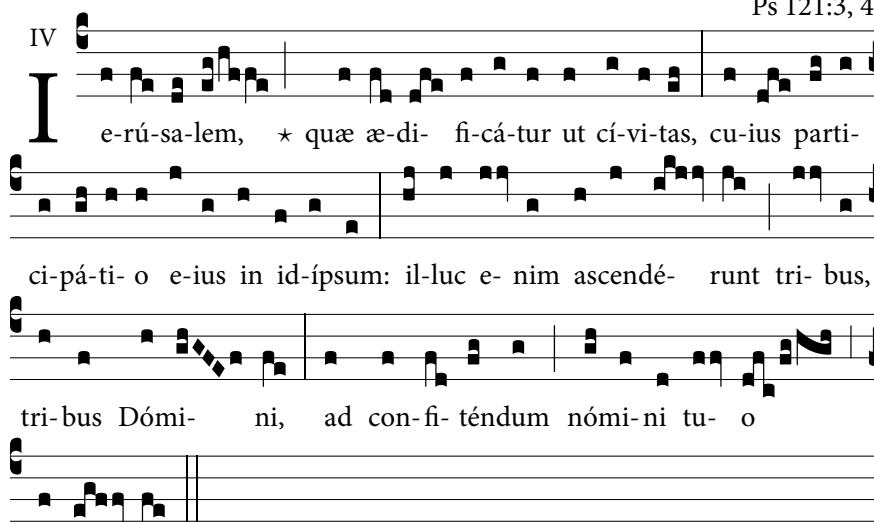
The Lord made clay of spittle, and anointed my eyes, and I went, and washed, and I saw; and I believed in God.

COMMUNIO

Anno B:

Ps 121:3, 4

IV



Dómi- ne.

Jerusalem, which is built as a city, which is compact together; for there did the tribes go up, the tribes of the Lord, to praise Your name, O Lord.

COMMUNIO

Anno C (Quando legitur Evangelium de filio prodigo):

Lc 15:32

VIII



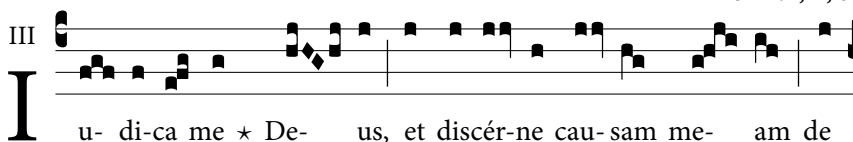
fú-e-rat, et re-ví-xit: pe-rí-e-rat, et in-véntus est.

You ought to rejoice, my son, because Your brother was dead, and has come to life; he was lost, and is found.

OFFICIUM

Ps 42:1, 2, 3

III



u- di-ca me * De- us, et discér-ne cau-sam me- am de

gente non san-cta: ab hó-mi-ne i-ní-quo, et do-ló-so
 é-ri-pe me: qui-a tu es De-us me-us, et forti-tú-
 do me-a. ∟. Emít-te lu-cem tu-am et ve-ri-tá-tem tu-am: ★
 ipsa me de-du-xé-runt, et addu-xé-runt in montem sanctum tu-um,
 et in ta-berná-cu-la tu-a. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-
 tu-i Sancto. ★ Si-cut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper,

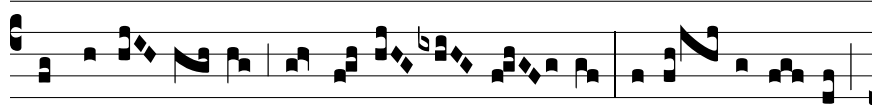
et in sæcu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.

Judge me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy. From the unjust and deceitful man deliver me, for You are my God and my strength. ∟. Send forth Your light and Your truth; they have conducted me, and brought me to Your holy hill, and into Your tabernacles.

OFFERTORIUM

Ps 118:7, 10, 17, 25

I
C onfi-té-bor ★ ti-bi, Dó-mi-ne, in to-to cor-
 de me-o: retrí-bu-e servo tu-o vi-vam,



et custó- di- am sermó-nes tu- os: vi-ví- fi-ca me
se-cún- dum ver- bum tu-um, Dómi- ne.

I will confess to You, O Lord, with my whole heart. Render to Your servant; I shall live and keep Your words; enliven me according to Your word, O Lord.

COMMUNIO

Anno A (Quando legitur Evangelium de Lazaro):

Io 11:33, 35, 43, 44, 39



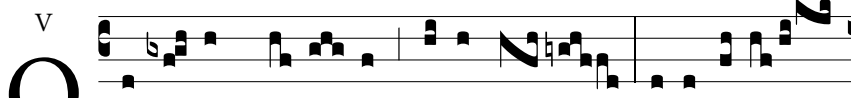
V i-dens Dómi-nus ★ flentes so-ró-res Lá-za-ri ad monu-
méntum, lacrimá-tus est co-ram Iudæ- is, et clamá-bat: Lá-za- re,
ve-ni fo-ras. Et pró-di- it li-gá-tis má-ni-bus et pé-di-bus,
qui fú-e-rat quatri-du-á-nus mó- tu- us.

When the Lord saw the sisters of Lazarus in tears near the tomb, He wept in the presence of the Jews, and cried out: "Lazarus, come forth!" And he came forth, with bound feet and hands, he who had been dead four days.

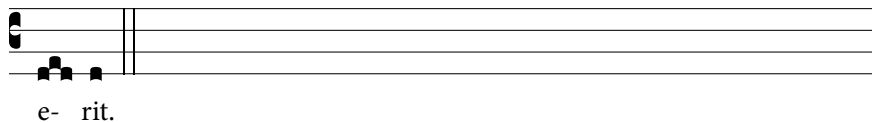
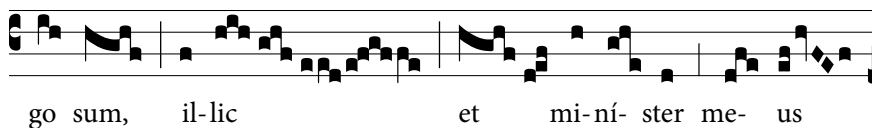
COMMUNIO

Anno B (Quando legitur aliud Evangelium):

Io 12:26



Q ui mi- hi ★ mi-ní-strat, me sequá- tur: et u-bi e-



If anyone serves Me, let him follow Me: and where I am, there also shall my servant be.

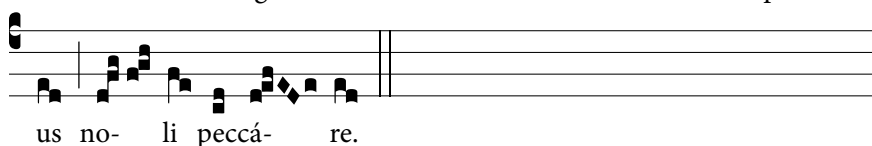
COMMUNIO

Anno C (Quando legitur Evangelium de muliere adultera):

Io 8:10, 11

VIII

N



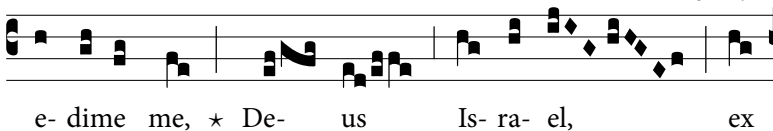
“Has no one condemned you, woman?” “No one, Lord.” “Neither will I condemn you; now sin no more.”

COMMUNIO

Ps 24:22

VII

R



Redeem me, O God of Israel, from all my tribulations.

OFFICIUM

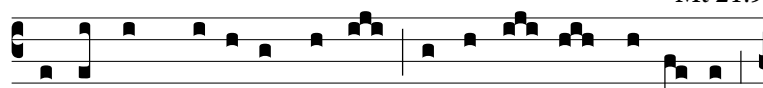
ANTIPHONA

Ps 21:20, 22 et 2

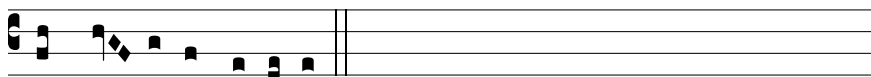
Mt 21:9

VIII
VII

H



o-sánna ★ Fí-li-o Da-vid: Be-ne-dí-ctus qui ve-nit



in nó-mi-ne Dómi-ni!

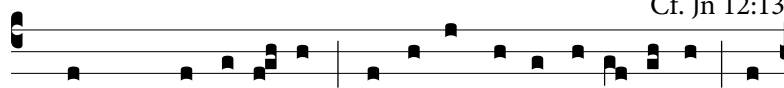
Hosanna to the Son of David: Blessed is he who comes in the Name of the Lord!

ANTIPHONA

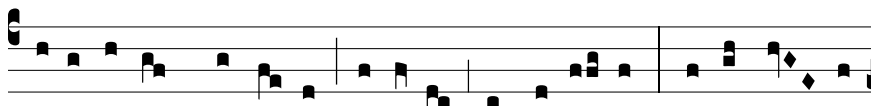
Cf. Jn 12:13

If

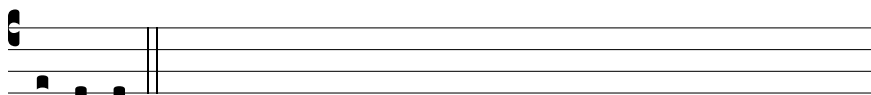
P



ú-e-ri ★ Hebræ-ó-rum, tol-léntes ramos o-li-vá-rum, ob-



vi-a-vé-runt Dó-mi-no, clamántes, et di-cén-tes: Ho-sánna in



excél-sis.

The Hebrew children, taking up olive branches, met the Lord, crying out and saying: "Hosanna in the highest."

ANTIPHONA

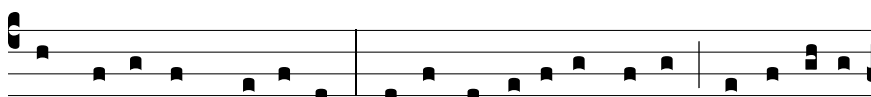
Cf. Mt 21:15, 8, 9

If

P



ú-e-ri ★ Hebræ-ó-rum vestiménta prosterné-bant in vi-a,



et clamá-bant, di-céntes: Ho-sánna Fí-li-o Da-vid: be-ne-díctus



qui ve-nit in nó-mi-ne Dó-mi-ni.

The Hebrew children spread their garments in the way, and cried out, saying: "Hosanna to the son of David; Blessed is He who comes in the name of the Lord."

RESPONSORIUM

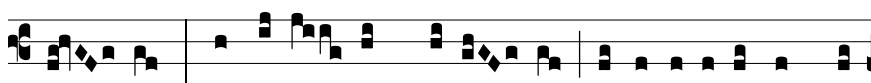
Ecclesia [GR]

II

I



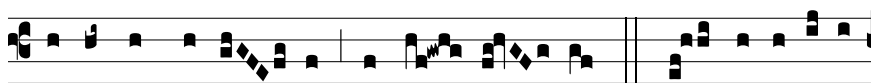
ngre-di- énte ★ Dó- mi- no in sanctam ci- vi-



tá- tem, Hebrae-ó- rum pú- e- ri re-surrecti- ó-nem vi-



tae pro- nunti- ánt- tes, ★ Cum ra-mis palmá- rum:



Ho-sánna, clamá- bant, in ex- cél- sis. ¶. Cumque audísset



pópu- lus, quod Ie-sus ve-ní- ret Ie-ro-só-ly- mam, ex-i- é-runt



ób- vi- am e- i. ★ Cum ra-mis

As the Lord entered the Holy City, the children of the Hebrews proclaimed the resurrection of life, ★ and, waving olive branches, they loudly

praised the Lord: "Hosanna in the highest." V. When the people heard that Jesus was entering Jerusalem, they went to meet him * and, waving olive branches, they loudly praised the Lord: "Hosanna in the highest."

OFFICIUM

Ps 21:20, 22 et 2

VIII

D

ómi-ne, * ne longe fá-ci- as auxí-li- um tu- um

a me: ad de-fensi- ó-nem me- am áspi-ce: lí-be- ra

me de o- re le-ó- nis, et a córni- bus u- ni-cór-

ni- um humi-li- tá-tem me- am. V. De- us De- us me- us

réspi-ce in me: qua-re me de-re-liquí-sti? * longe a sa-lú-te me- a

verba de-li-ctó-rum me- ó-rum. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-

rí-tu- i Sancto. * Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper,

et in sæcu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.

Lord, let not Your help be far from me. Look to my defence; deliver me from the lion's mouth, and my lowliness from the horns of the unicorns. V. O God, my God, look on me! Why have You forsaken me? The voice of my sins keeps salvation far from me.

COMMUNIO

Mt 26:42

VIII

P

a- ter, ★ si non po-test hic ca- lix transí-re ni-si bi-bam

il- lum, fi- at vo-lúntas tu- a.

Father, if this cup cannot pass away unless I drink it, Your will be done.

OFFICIUM

Cf. Gal 6:14; Ps 66:2

IV

N

os au- tem ★ glo-ri- á- ri opór- tet in Cru-ce

Dó-mi-ni no-stri Ie- su Chri- sti: in quo est sa-lus, vi- ta,

et re-surré-cti- o no- stra: per quem salvá-ti, et li-be-rá- ti

su- mus. ∷ De- us mi-se-re- á-tur nostri, et be-ne-dí-cat

no-bis: ★ il-lúmi-net vultum su- um su-per nos, et mi-se-re- á- tur

nostri.

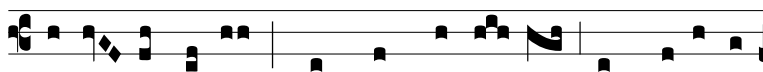
We ought to glory in the cross of our Lord Jesus Christ, in whom is our salvation, life and resurrection; by whom we are saved and delivered. ∷ May God have mercy on us, and bless us; may He let His face shine upon us, and have mercy on us.

ANTIPHONA I

Io 13:12, 13, 15; Ț. Ps 66:2

II

D



omi- nus Je-sus, ★ postquam ce-ná- vit cum discí-pu-



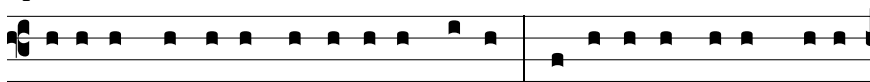
lis su- is, la-vit pe-des e-ó-rum, et a- it il- lis: Sci- tis



quid fé-ce- rim vo- bis e-go Dómi- nus et Ma- gí- ster? Ex-ém-



plum de-di vo- bis, ut et vos i- ta fa-ci- á-tis. Ț. De- us, mi-se-



re- á-tur nostri, et be-ne-dí-cat no-bis: ★ il-lúmi-net vultum su-um



su-per nos, et mi-se-re- á-tur nostri. Dómi- nus.

The Lord Jesus, after eating supper with His disciples, washed their feet and said to them, “Do you know what I, your Lord and Master, have done to you? I have given you an example, that so you also should do.” Ț. May God have mercy on us, and bless us; may He let His face shine upon us, and have mercy on us.

ANTIPHONA II

Cf. Io 13:4, 5, 15; Ț. Ps 48:2

IV

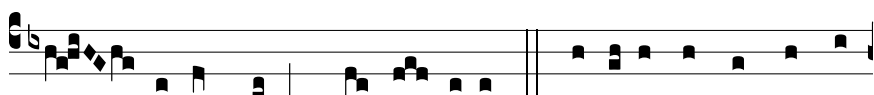
P



ostquam surré- xit ★ Dómi- nus a ce- na, mi- sit a-



quam in pel- vim, et cœpit la-vá-re pe-des di-sci-pu- ló-rum:



hoc ex-émplum re-lí-quit e- is. ʒ. Audí-te hæc, omnes gen-
 tes: ★ áu-ri-bus percí-pi-te, qui ha-bi-tá-tis or-bem. Postquam.

After the Lord from supper, he poured water into a basin, and began to wash the feet of the disciples. Such is the example that he left them. ʒ. Hear this, all you peoples; perceive with your ears you who dwell in the world.

ANTIPHONA V

Io 13:34; ʒ. Ps 118:1

III



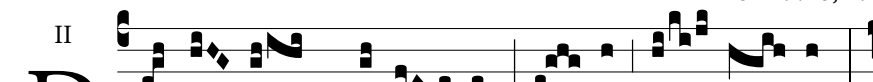
Mandá-tum no-vum ★ do vo-bis: ut di-li-gá-tis ínvi-cem,
 sic-ut di-lé-xi vos, di-cit Dómi-nus. ʒ. Be-á-ti imma-cu-lá-ti in
 vi-a: ★ qui ámbu-lant in le-ge Dómi-ni. Mandá-tum.

A new commandment I give you: that you love one another, just as I have loved you, says the Lord. ʒ. Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the Lord.

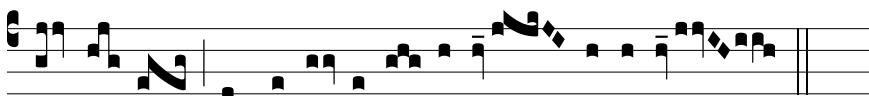
OFFERTORIUM

Ps 117:16, 17

II



Dex-te-ra ★ Dómi-ni fe-cit vir-tú-tem,
 déx-te-ra Dó-mi-ni ex-al-tá-vit me: non mó-ri-ar,



sed vi- vam, et narrá- bo ó- pe- ra Dómi- ni.

The right hand of the Lord has wrought strength; the right hand of the Lord has exalted me. I shall not die, but live, and shall declare the works of the Lord.

COMMUNIO

I Cor 11:24, 25

VIII

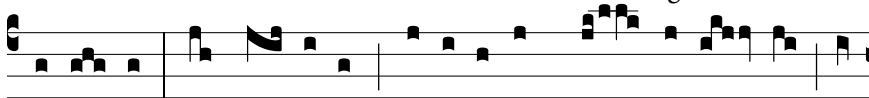
H



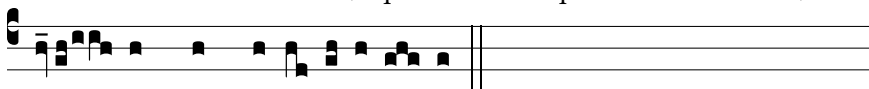
oc cor- pus, ★ quod pro vo- bis tra- dé- tur: hic



ca- lix no- vi testaménti est in me- o sángui- ne, di- cit



Dómi- nus: hoc fá- ci- te, quo- ti- escúmque súmi- tis, in



me- am commemo- ra- ti- ó- nem.

“This is my body which is given up for you; this is the chalice of the new covenant in my blood,” says the Lord. “Do this, as often as your receive it, in memory of me.”

IMPROPERIA

Cantors:

VIII

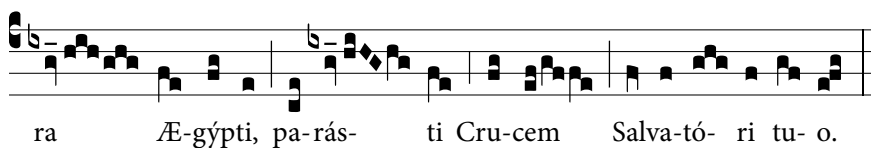
P



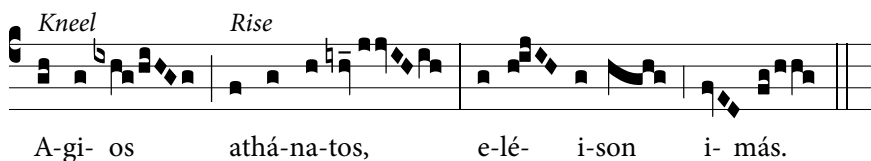
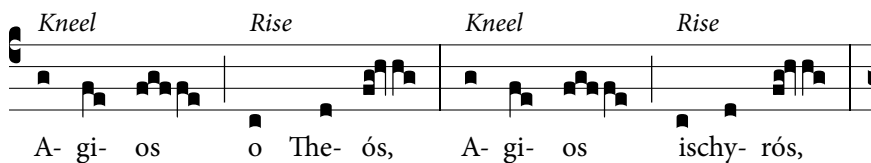
ópu- le me- us, quid fe- ci ti- bi, aut in quo con-



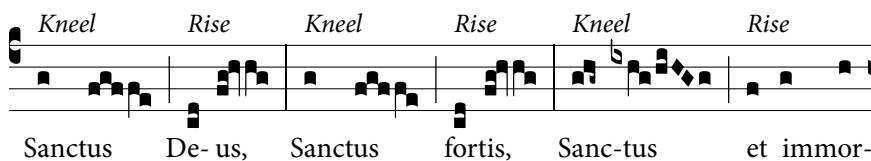
tris- tá- vi te? Respón- de mi- hi: Qui- a e- dú- xi te de ter-



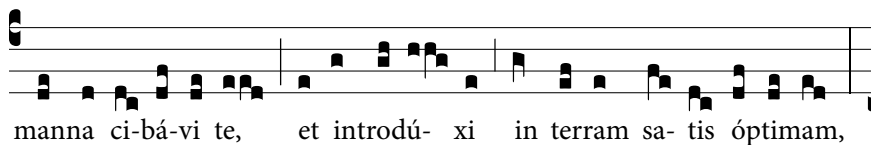
Priest Cantors:



Choir:



Cantors:



The "Hagios" and "Sanctus" are repeated.

Cantors:

̸. Quid ultra dé- bu- i fá-ce-re ti-bi, et non fe-ci? E- go qui-
 dem plan-tá-vi te ví-ne- am me- am spe-ci- o- sí- si- mam, et tu
 fac- ta es mi- hi ni- mis a- má- ra: a- cé- to namque mix- to cum
 fel- le si- tim me- am po- tás- ti, et lán- ce- a perfo- rásti la- tus

Salva- tó- ri tu- o.

The "Hagios" and "Sanctus" are repeated.

My people, what have I done to you? or in what have I grieved you? Answer me. Because I brought you out of the land of Egypt you have prepared a cross for your savior. R̃. O holy God! holy and mighty! holy and eternal! have mercy on us. R̃. O holy God! holy and mighty! holy and eternal! have mercy on us. ̸. Because I led you through the desert forty years, and fed you with manna, and brought you into an excellent land, you have prepared a cross for your savior. ̸. What more could I do for you, that I have not done? I have planted you my most beautiful vine, and you have proved exceeding bitter to Me; in My thirst you gave Me vinegar to drink, and with a spear you have pierced the side of your Savior.

ANTIPHONA

Ecclesia

VI

E

c-ce li- gnum ★ Cru- cis, in quo sa- lus mun- di

pe-pén- dit: ve- ní- te a- do-ré- mus.

Behold the wood of the Cross, on which the savior of the world hung; come, let us adore.

ANTIPHONA

Ecclesia

IV

T

u- am Cru- cem ★ a- do- rá- mus, Dó- mi- ne, tu- am glo- ri-

ó- sam re- có- limus pas- si- ó- nem: mi- se- ré- re nostri qui passus es

pro no- bis.

We adore your Christ, O Lord, we recall your glorious passion; have mercy on us, you who suffered for us.

ANTIPHONA

Ecclesia

IV

C

ru- cem tu- am ★ a- do- rá- mus, Dó- mi- ne, et sanctam Re-

surrecti- ó- nem tu- am laudá- mus, et glo- ri- fi- cá- mus: ecce e- nim



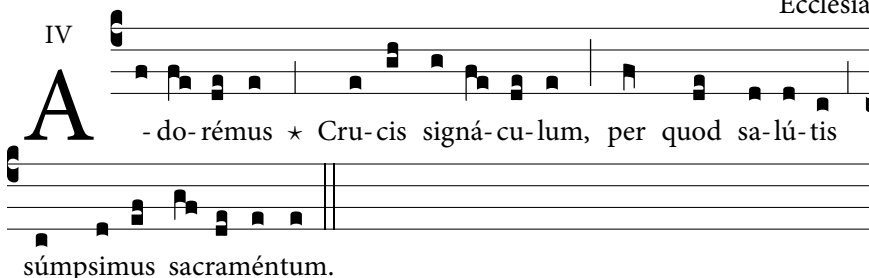
propter Cru-cem ve- nit gáudi- um in u-ni-vérso mundo.

We adore your Cross, O Lord, and we praise and glorify your holy Resurrection; for behold, on account of the Cross joy has come to the whole world.

ANTIPHONA

Ecclesia

IV



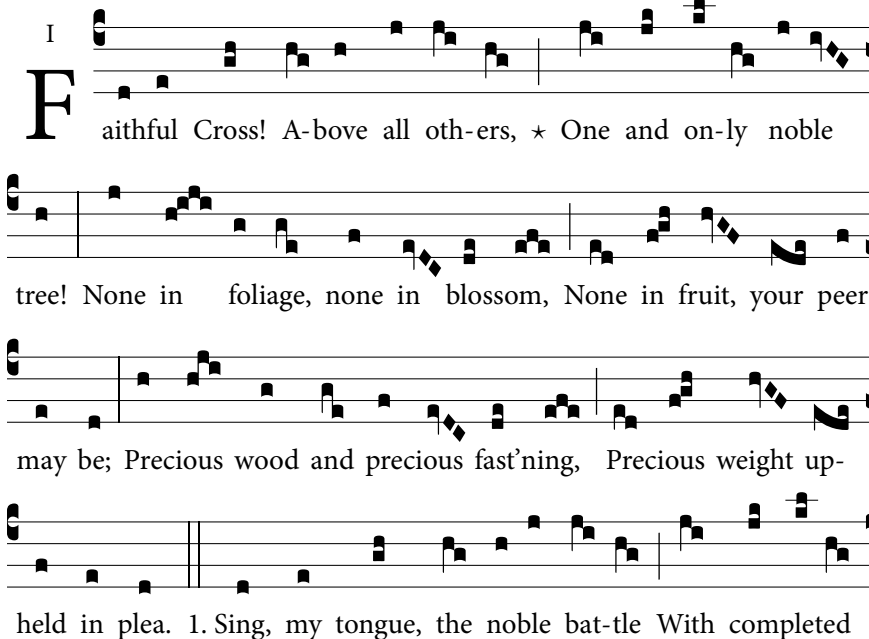
súmpsimus sacraméntum.

We adore the sign of the Cross, through which we have received the sacrament of salvation.

HYMNUS

Venantius Fortunatus

I



held in plea. 1. Sing, my tongue, the noble bat-tle With completed



vict'ry rife; O'er the cross, that Victor's trophy Tell the tri-umph of



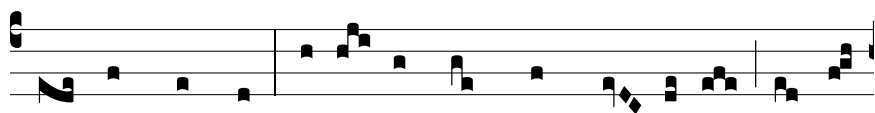
the strife: How the world's Redeemer conquered By surrend'-ring



of his life. 2. God, his Maker, with compassion When the first-made



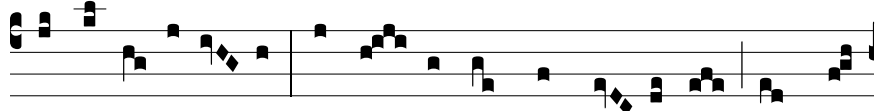
Adam fell, When he ate the fruit of sorrow, Whose re-ward



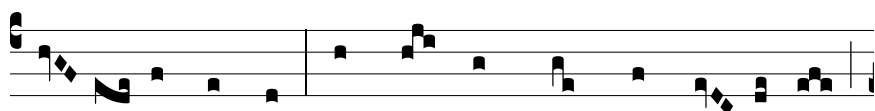
was death and hell, Noted then this Wood, the ru-in Of the



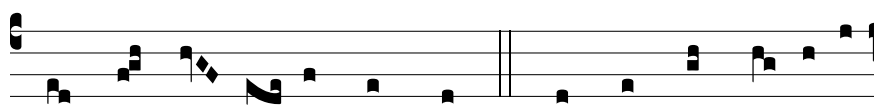
an- cient wood to quell. 3. This, the work of our sal-vation, He



appointed to a- tone; To the traitor's wiles op- posing Art more



sub- tle than his own; And from there would bring the healing



Where the harm had first been sown. 4. Wherefore, then with sacred



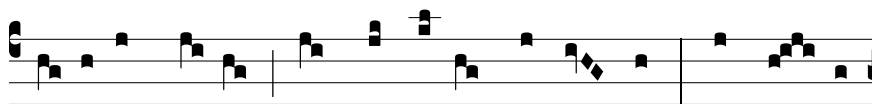
fullness Of the destined time complete, He was sent, the world's



cre- a-tor From the Father's heav- 'n-ly seat; And, from Virgin



born, pro-ceeded, God made Man, the foe to meet. 5. There he lies



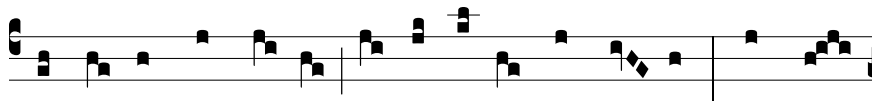
an infant weeping Where the narrow manger stands; And his limbs



the virgin-mother Warm enfolds in swaddling bands; Meety thus,



with garment wrapping, Binding feet and legs and hands. 6. Thirty



years a-mong us dwelling, His appointed time ful-filled, Born for



this he meets his passion, This in-deed he freely willed; On the



cross the Lamb is lifted Where his life-blood shall be spilled. 7. He



endured the nails, the spitting, Vin-e-gar and spear and reed; From



that ho-ly bod-y broken, Blood and wa- ter forth proceed: Earth



and stars and sky and ocean, By that flood from stain are freed.



8. Bend your boughs, O Tree of glo-ry! Your re-laxing sinews bend;



For a while the ancient rigor, That your birth bestowed, suspend;



And the King of heav'nly beauty On your bos-om gently tend.



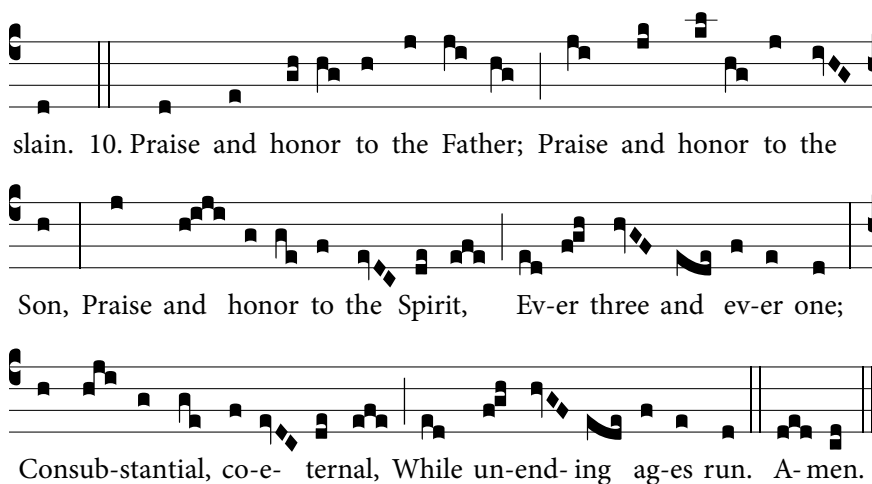
9. You alone were counted worthy This world's ransom to sus-tain,



That a shipwrecked race for- ev-er Might the port of refuge



gain; With the sacred blood a- noined Of the Lamb for sinners



slain. 10. Praise and honor to the Father; Praise and honor to the
 Son, Praise and honor to the Spirit, Ev-er three and ev-er one;
 Consub-stantial, co-e- ternal, While un-end- ing ag-es run. A- men.

ANTIPHONA

Ecclesia

II

S

u-per ómni- a ★ ligna cedró- rum tu so- la excél- si- or,

in qua vi- ta mundi pe- péndit, in qua Christus tri- umphá- vit,

et mors mor- tem su- pe- rá- vit in æ- ténum.

You alone are above all the cedars, you on which hung the life of the
 world; on which Christ triumphed, and death overcame death forever.

COMMUNIO

I

A

d- o- rá- mus te, ★ Chris- te, et be- ne- dí- cimus ti- bi,

qui- a per Cru- cem tu- am red- emís- ti mundum.

We adore you, O Christ, and we bless you, because by your Cross you have redeemed the world.

COMMUNIO

VIII

P er li-gnum ★ servi fa- cti su- mus, et per sanctam Cru-
 cem li-be-rá- ti su- mus: fructus ár-bo-ris se-dú- xit nos,
 Fí-li- us De- i re-démit nos.

By the tree we became slaves, and by the holy cross we have been set free; the fruit of the tree enslaved us, the Son of God redeemed us. Alleluia!

COMMUNIO

VII

S alvá- tor mundi, salva nos, qui per Cru-cem et SÁNGUI-
 nem red-e- mís-ti nos: auxi-li- á-re no-bis, te depre-cá-mur, De- us
 noster.

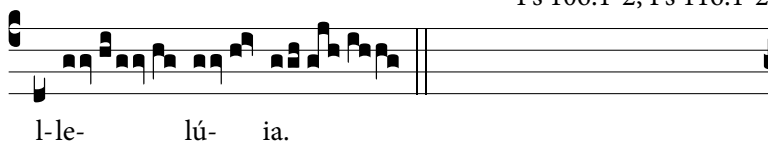
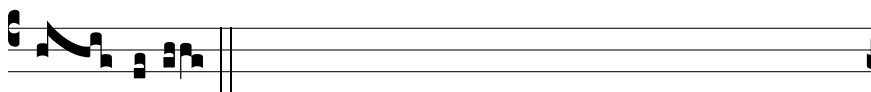
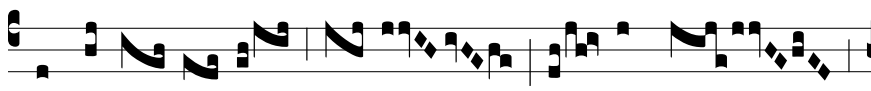
Savior of the world, save us, you have redeemed us by your Cross and Blood; help us, we beseech you, our God.

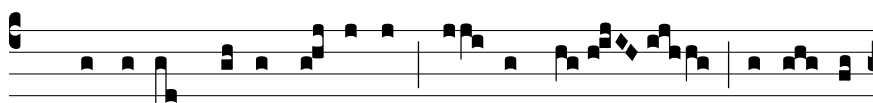
ALLELUIA

Ps 106:1-2; Ps 116:1-2

VIII

A

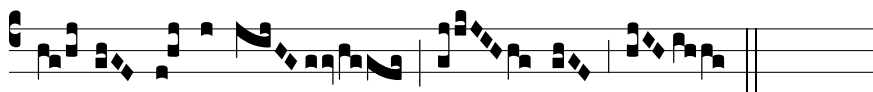
*Tractus*



℣. Quó-ni-am confirmá-ta est su-per nos mi-se-ri-



cór-di-a e- ius: et vé-ri- tas Dómi-ni



ma- net ★ in æ-tér- num.

Praise the Lord, for He is good; for His mercy endures forever. ℣. Praise the Lord all you Gentiles, and praise Him all you people. ℣. For His mercy is established on us, and the truth of the Lord remains forever.

ANTIPHONA

Ezech 47:1, 9

VIII

V



i-di a-quam ★ egre- di- én-tem de templo



a lá- te-re dex- tro, al-le- lú- ia: ★ Et omnes, ad quos



pervé-nit a-qua i-sta, sal- vi fa- cti sunt, et di-



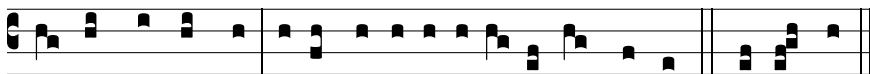
cent, al-le- lú- ia, al- le- lú- ia. ℣. Hæc est di- es, quam fe-



cit Dómi-nus: ★ exsultémus, et læ-témur in e- a. Gló-ri- a Patri



et Fí-li- o, et Spi- rí-tu- i Sancto. ★ Si-cut e-rat in princí-pi- o,



et nunc et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen. ★ Et omnes.

I saw water flowing from the right side of the temple, alleluia; and all to whom that water came were saved, and they shall say: Alleluia, alleluia. V. This is the day the Lord has made; let us exult and rejoice in it.

OFFERTORIUM

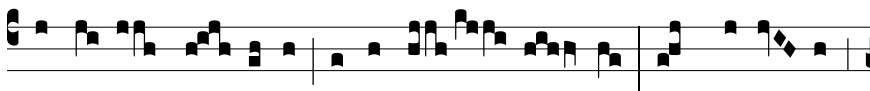
Ps 117:16, 17

II

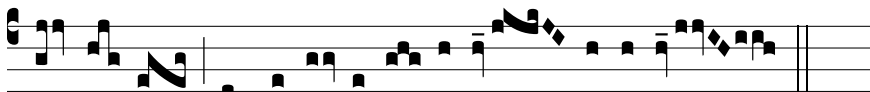
D



ex-te- ra ★ Dómi- ni fe- cit vir- tú- tem,



déx-te-ra Dó- mi-ni ex-al-tá- vit me: non mó-ri- ar,



sed vi- vam, et narrá- bo ó- pe-ra Dómi-ni.

The right hand of the Lord has wrought strength; the right hand of the Lord has exalted me. I shall not die, but live, and shall declare the works of the Lord.

COMMUNIO

1 Cor 5:7

VI

P

ascha ★ nostrum immo-lá-tus est Chri-stus,

al-le-lú-ia: í-ta-que e-pu-lé-mur in á-zy-

mis since-ri-tá-tis, et ve-ri-tá-tis, al-le-lú-ia, al-le-

lú-ia, al-le-lú-ia.

Christ our Passover is sacrificed, alleluia; therefore, let us feast with the unleavened bread of sincerity and truth, alleluia, alleluia, alleluia.

OFFICIUM

Ps 138:18, 5, 6 et 1-2

IV

R

e-sur-re-xi, ★ et adhuc te-cum sum,

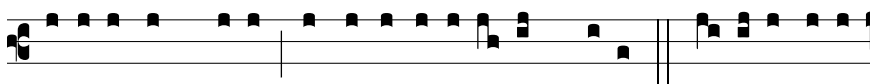
al-le-lú-ia: po-su-í-sti su-per me

ma-num tu-am, al-le-lú-ia: mi-rá-bi-lis fa-cta

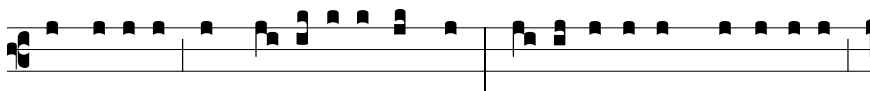
est sci-én-ti-a tu-a, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.



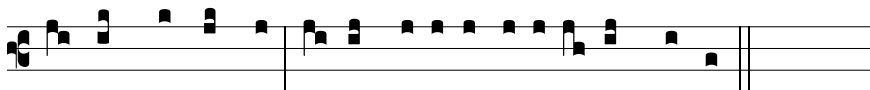
Ÿ. Dó-mi-ne, pro-básti me, et cogno-ví-sti me: ★ tu cogno-ví-sti



sessi- ó-nem me- am, et re-surrecti- ó-nem me- am. Gló-ri- a Patri,



et Fí-li- o, et Spi- rí-tu- i Sancto. ★ Sic-ut e-rat in princí-pi- o,



et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

I have risen, and I am with you still, alleluia. You have laid your hand upon me, alleluia; Your knowledge is become wonderful, alleluia, alleluia. Ÿ. Lord, You have proved me, and known me; You have known when I sit and when I stand.

ALLELUIA

1 Cor 5:7

VII

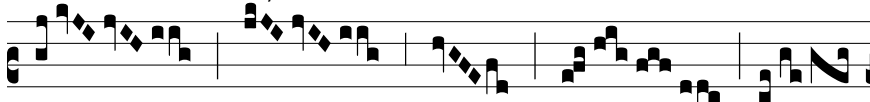
A

l-le-lú- ia. ★



Ÿ. Pascha no- strum

immo-



lá-



tus est ★ Chri- stus.

Christ our Pasch is sacrificed.

SEQUENTIA

Ecclesia

I

V

í-ctimæ Paschá-li laudes ★ ímmo-lent Chri-sti- á-ni.

Agnus red-émit o-ves: Christus ínno-cens Patri re-conci-li- á-vit

pecca-tó-res. Mors et vi-ta du-él-lo confli-xé-re mi-rándo: dux vi-

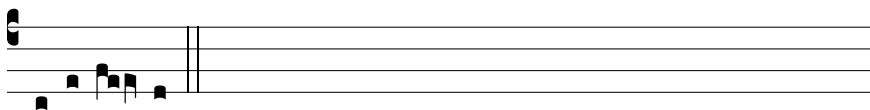
tæ mórtu-us regnat vi-vus. Dic no-bis Ma-rí- a, quid vi-dí-sti in

vi- a? Se-púlcrum Chri-sti vi-vén-tis, et gló-ri- am vi-di re-surgén-

tis: Angé-li-cos te-stes, su-dá-ri- um et vestes. Surré-xit Christus

spes me- a: præ-cé-det su-os in Ga-li-læ- a. Scimus Christum sur-

re-xísse ex mórtu- is ve-re: tu no-bis victor Rex mi-se-ré-re.



Alle-lú- ia.

To the Paschal Victim let Christians offer their praises. The Lamb has redeemed the sheep, the sinless One has reconciled the sinners to His Father. *℣*. Death and life contend in a wondrous conflict. The Prince of life died, yet living, reigns. *℣*. Tell us, Mary, what did you see on the way? *℣*. I saw the sepulcher of the living Christ and the glory of the Risen Savior; the angelic witnesses, the linen cloth and the clothing. *℣*. Christ my hope has risen and goes before you into Galilee. *℣*. We know that Christ is truly risen from the dead. O victorious King, have mercy on us. Alleluia.

ANTIPHONA

Ezech 47:1, 9

VIII

V



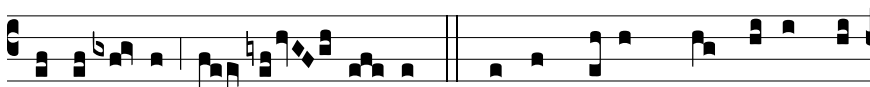
i-di a-quam ★ egre- di- én-tem de templo a



lá- te-re dex- tro, al-le- lú- ia: ★ Et omnes, ad quos pervé-



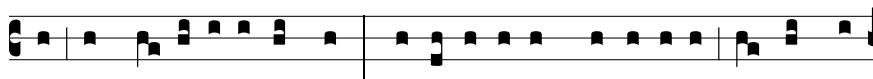
nit a-qua i-sta, sal- vi fa- cti sunt, et di- cent,



al-le-lú- ia, al- le- lú- ia. *℣*. Hæc est di- es, quam fe-cit Dó-



mi-nus: ★ exsultémus, et læ-témur in e- a. Gló-ri- a Patri et Fí-li-



o, et Spi-ri-tu-i Sancto. ★ Si-cut e-rat in prin-cí-pi-o, et nunc et



semper, et in sǎcu-la sǎcu-ló-rum. Amen. ★ Et omnes.

I saw water flowing from the right side of the temple, alleluia; and all to whom that water came were saved, and they shall say: Alleluia, alleluia. ⅴ This is the day the Lord has made; let us exult and rejoice in it.

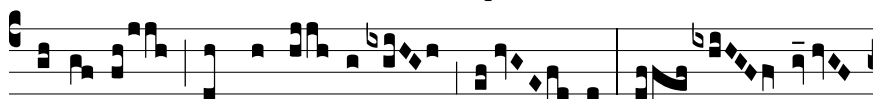
OFFERTORIUM

Ps 75:9, 10

IV

T

er-ra ★ tré-mu-it et qui-é-vit, dum re-



súrge-ret in iu-dí-ci-o De-us, al-le-



lu-ia.

The earth trembled and was still, when God arose in judgment, alleluia.

COMMUNIO

1 Cor 5:7

VI

P

ascha ★ nostrum immo-lá-tus est Chri-stus,



al-le-lú-ia: í-ta-que e-pu-lé-mur in á-zy-



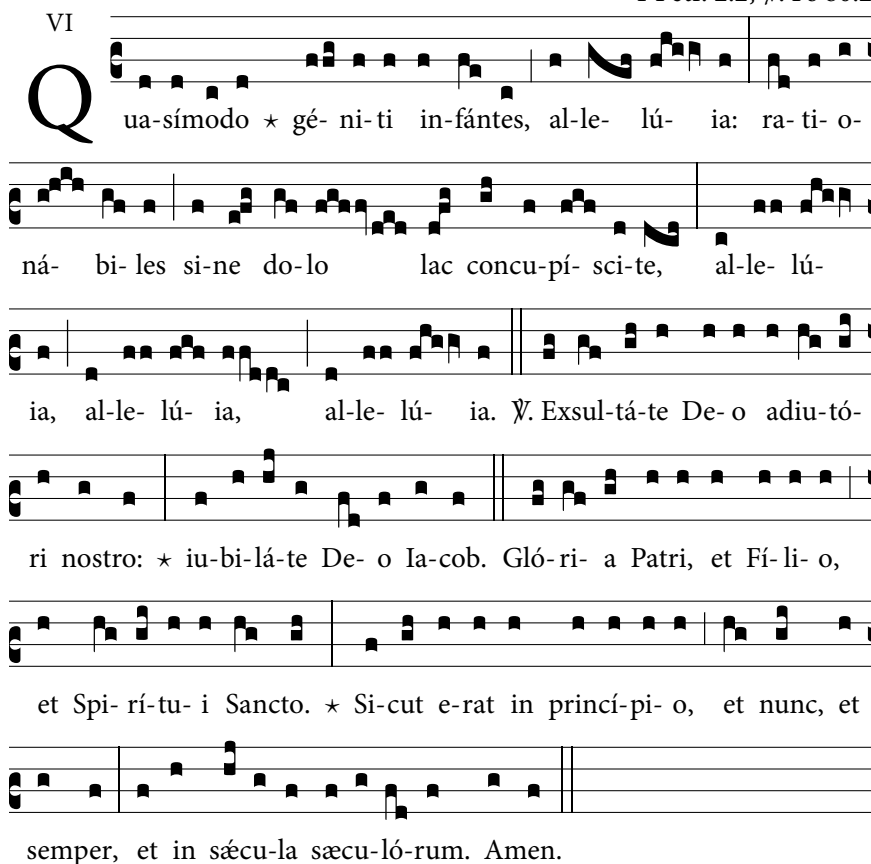
Christ our Passover is sacrificed, alleluia; therefore, let us feast with the unleavened bread of sincerity and truth, alleluia, alleluia, alleluia.

OFFICIUM

1 Petr. 2:2; ∅. Ps 80:2

VI

Q



As newborn babes, alleluia; desire the spiritual milk without guile, alleluia, alleluia, alleluia. ∅. Rejoice to God our helper; sing aloud to the God of Jacob.

ALLELUIA

Mt 28:7

VII

A

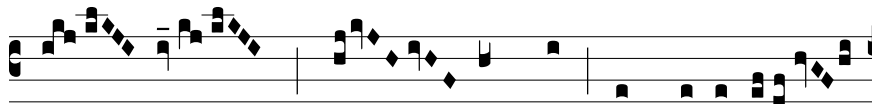


l- le- lú- ia. ★

Ÿ. In di-

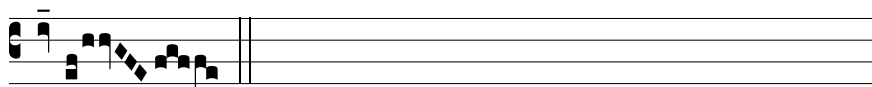


e re-sur-re-cti- ó-nis me- æ, di- cit Dómi- nus,



præ- cé-

dam vos ★ in Ga-li-læ-



am.

“On the day of My Resurrection,” says the Lord, “I will go before you into Galilee.”

ALLELUIA

Io 20:26

VII

A

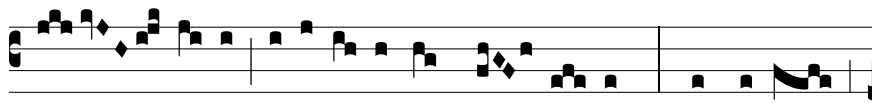


l- le- lú- ia. ★

Ÿ. Post



di- es o- cto, iá- nu- is clau- sis, ste- tit Ie- sus in



mé- di- o disci-pu-ló-rum su- ó- rum: ★ et di- xit:



Pax vo- bis.

After eight days, the doors being shut, Jesus stood in the midst of His disciples, and said, "Peace be with you."

OFFERTORIUM

Mt 28:2, 5, 6

VIII

A



n-ge-lus ★ Dó-mi-ni descén-



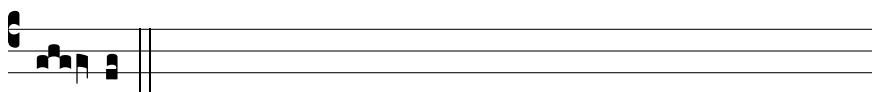
dit de cæ-lo, et di-



xit mu-li-é-ri-bus: Quem quæ-ri-tis,



surré-xit, si-cut di-xit, al-le-



lú-ia.

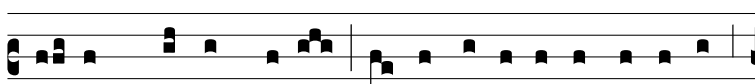
An angel of the Lord descended from heaven and said to the women: "He whom you seek is risen, as He said, alleluia."

COMMUNIO

Io 20:27

VI

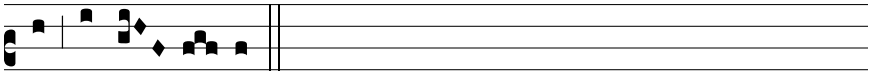
M



it-te ★ ma-num tu-am, et cognósce lo-ca cla-vó-rum,



al-le-lú-ia: et no-li esse incré-du-lus, sed fi-dé-lis, al-le-lú-



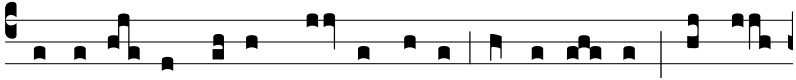
ia, al-le- lú- ia.

Put in your hand, and know the place of the nails, alleluia, and be not unbelieving, but believing, alleluia, alleluia.

OFFICIUM

Ps 65:1, 2, 3

VIII



I

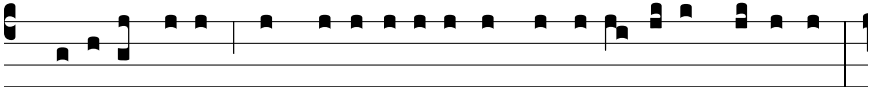
u-bi-lá- te De-o ★ omnis terra, al-le-lú- ia: psalmum



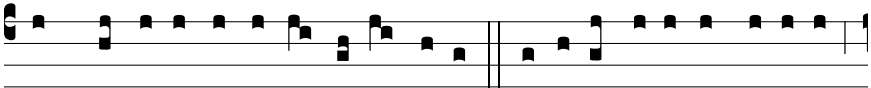
dí-ci- te nómi- ni e-ius, al-le- lú- ia: da- te gló-ri- am lau-



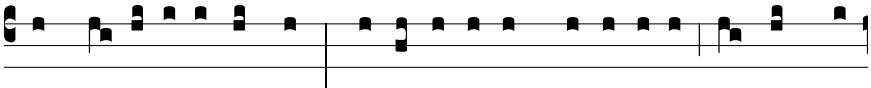
di e- ius, al-le-lú- ia, al-le-lú-ia, al-le- lú- ia.



℣. Dí-ci-te De-o, quam terri-bí-li-a sunt ó-pe-ra tu-a, Dómi-ne? ★



in mul-ti-tú-di-ne vir-tú-tis tu-æ. Gló-ri- a Patri, et Fí-li-o,



et Spi-rí-tu-i Sancto. ★ Si-cut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et



semper, et in sæcu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.

Sing joyfully to God, all the earth, alleluia. Sing a psalm to His name, alleluia. Give glory to His praise, alleluia, alleluia, alleluia. ℣. Say to God: “How terrible are Your works, O Lord! because of Your great strength.”

ALLELUIA

The disciples recognized the Lord Jesus at the breaking of the bread.

ALLELUIA

Lc 24:35 [GR]

Lc 24:46

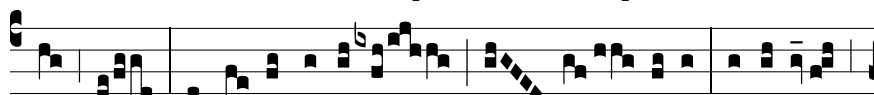
III
VIII

A

l- le- lú- ia. ★



✠. O- por- té- bat pa- ti Chri-



stum, et re- súrge- re a mór- tu- is, et i- ta



in- trá- re in gló- ri- am ★ De- i.

It behooved Christ to suffer, and rise again from the dead, and so enter into the glory of God.

OFFERTORIUM

Ps 145:2

IV

L

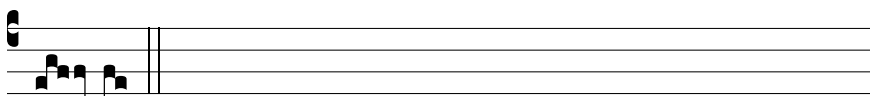
au- da ★ á- nima me- a Dómi- num,



laudá- bo Dó- mi- num in vi- ta me- a: psal- lam



De- o me- o quám di- u e- ro, al- le-



lú- ia.

Praise the Lord, O my soul, in my life I will praise the Lord; I will sing to my God as long as I shall be, alleluia.

COMMUNIO

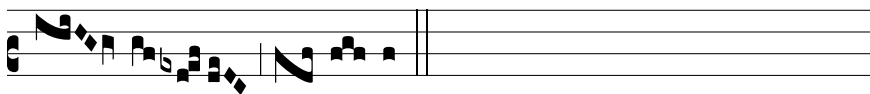
Dom. anno A:

Lc 24:34

VI



urré- xit ★ Dó- mi-nus, et appá- ru- it Pe- tro, al-



le- lú- ia.

The Lord has risen, and has appeared to Peter, alleluia.

COMMUNIO

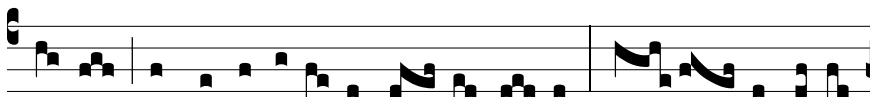
Dom. anno B:

Ps 95:2

I



antá- te ★ Dómi- no, al- le- lú- ia: cantá- te Dó-



mi-no, et be-ne-dí- ci- te no- men e- ius: be- ne nunti-



á- te de di- e in di- em sa- lu- tá- re e- ius,



al-le-lú- ia, al-le- lú- ia.

Sing to the Lord, alleluia. Sing to the Lord, and bless His name. Show forth His salvation from day to day, alleluia, alleluia.

COMMUNIO

Dom. anno C:

Io 21:15, 17

VI

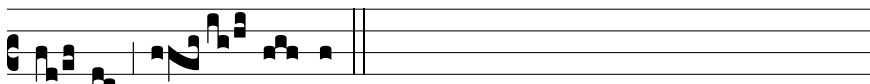
S



i-mon ★ Io-án- nis, dí-li- gis me plus his? Dómi-



ne, tu ómni- a no-sti: tu scis, Dó- mi- ne,



qui- a a- mo te.

“Simon, son of John, do you love Me more than these do?” “Lord, You know all things, You know, Lord, that I love You.”

OFFICIUM

Ps 32:5, 6 et 1

IV

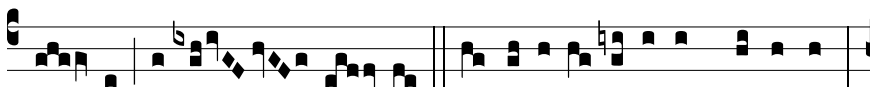
M



i-se-ri-córdi- a ★ Dó- mi- ni ple-na est terra, al-le-



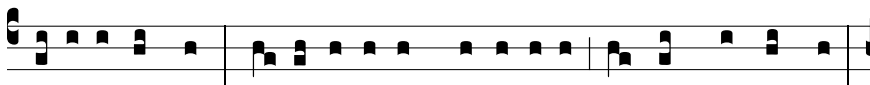
lú- ia: verbo De- i cæ- li firmá-ti sunt, al-le-



lú- ia, al-le- lú- ia. V. Exsultá-te iusti in Dómi-no: ★



re-ctos de-cet collaudá-ti-o. Gló-ri- a Patri, et Fí-li-o, et Spi-



rí-tu- i Sancto. ★ Si-cut e-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper,



et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

The earth is full of the mercy of the Lord, alleluia! By the word of God the heavens were established, alleluia, alleluia. √. Rejoice in the Lord, you just; praise becomes the upright.

ALLELUIA

Ps 110:9 [GR]

II

A



l- le- lú- ia.

★

√. Re- dempti-



ó-

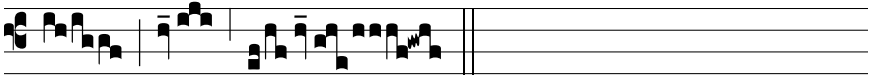
nem mi-

sit Dó-

mi- nus

in pópu-

lo ★ su-



o.

The Lord has sent deliverance to his people.

ALLELUIA

GR gives this rubric: "Pro dominica tantum:"

Io 10:14

I

A



l- le- lú-

ia. ★



√. E-go sum

pa-

stor

bo-

nus,



et cognó-

sco

o-

ves



me-

as, et cognó-

scunt me ★ me-

æ.

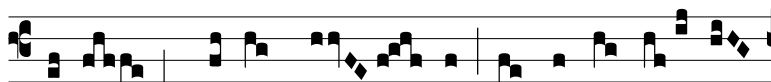
I am the good shepherd, and I know My sheep, and Mine know Me.

OFFERTORIUM

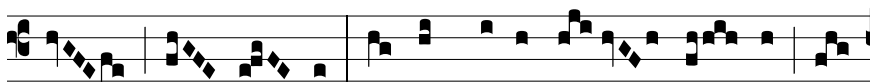
Ps 62:2, 5

II

D



e- us, ★ De- us me- us, ad te de lu- ce



ví- gi- lo: et in nómi- ne tu- o le-



vá- bo ma- nus me- as, al-le- lú- ia.

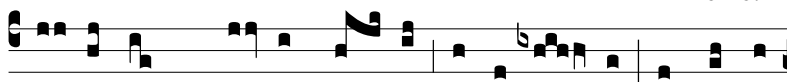
O God, my God, to You do I watch at break of day; and in Your name I will lift up my hands, alleluia.

COMMUNIO

Io 10:14

VIII

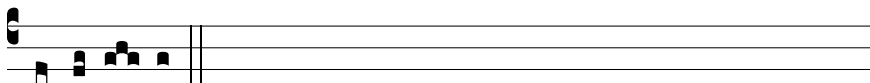
E



- go sum ★ Pa- stor bo- nus, al-le- lú- ia: et cognó-



sco o-ves me- as, et cognóscunt me me- æ, al-le-lú- ia,



al-le-lú- ia.

I am the Good Shepherd, alleluia, and I know My sheep, and Mine know Me, alleluia, alleluia.

OFFICIUM

Ps 97:1, 2

VI

C

antá-te ★ Dó-mi- no cán-ti-cum no- vum, al-le- lú-

ia: qui- a mi-ra-bí- li- a fe-cit Dó-mi- nus, al-le- lú-ia:

ante conspéctum gén- ti- um re-ve-lá- vit iustí- ti- am su-

am, al-le-lú- ia, al-le-lú- ia. ✠. Sal-vá-vit si-bi dexte-ra e-ius: ★

et bráchi- um sanctum e-ius. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-

rí-tu- i Sancto. ★ Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc, et semper,

et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Sing to the Lord a new song, alleluia, for the Lord has done wonderful things, alleluia. He has revealed His justice in the sight of the Gentiles, alleluia, alleluia. ✠. His right hand has wrought for Him salvation; and His arm is holy.


ALLELUIA


Ps 117:16

IV

A

l- le- lú- ia. ★


 ¶. Déxte- ra De- i fe- cit virtú- tem:


 déxte-ra Dómi- ni ★ ex- al-tá-vit me.

The right hand of God has done mightily; the right hand of the Lord has exalted me.


ALLELUIA


Rom 6:9

I


A

l-le- lú- ia. ★


 ¶. Chri- stus re- súr- gens ex


 mór- tu- is, iam non mó- ri- tur,


 mors il- li ultra ★ non

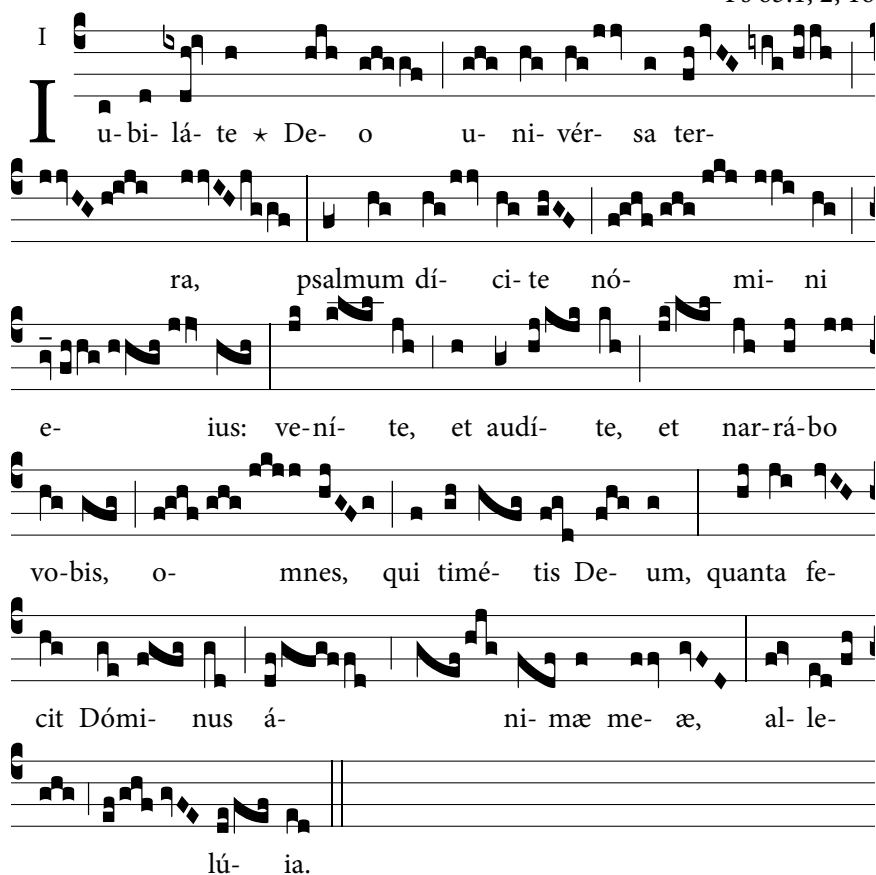

 do- mi- ná- bi- tur.

Christ, rising again from the dead, dies now no more; death shall no longer have dominion over Him, alleluia.

OFFERTORIUM

Ps 65:1, 2, 16

I



I u-bi-lá-te ★ De-o u-ni-vér-sa ter-
ra, psalmum dí-ci-te nó-mi-ni
e-ius: ve-ní-te, et audí-te, et nar-rá-bo
vo-bis, o-mnes, qui timé-tis De-um, quanta fe-
cit Dómi-nus á-ni-mæ me-æ, al-le-
lú-ia.

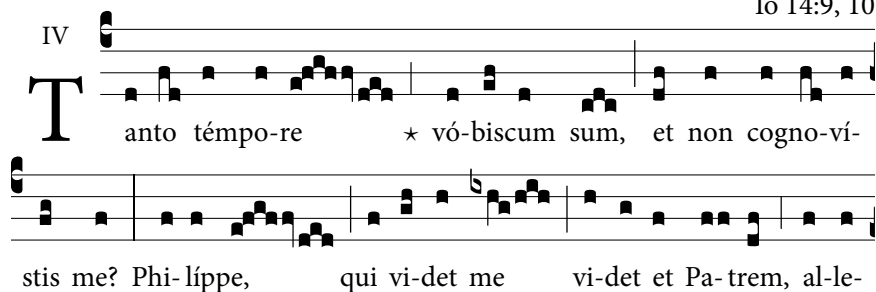
Sing joyfully to God, all the earth; sing a psalm to His name; come and hear, and I will tell you, all you that fear God, what things the Lord has done for my soul, alleluia.

COMMUNIO

Dom. anno A:

Io 14:9, 10

IV



Tanto témpo-re ★ vó-biscum sum, et non cogno-ví-
stis me? Phi-líppe, qui vi-det me vi-det et Pa-trem, al-le-



lú- ia: non cre- dis, qui- a e- go in Patre, et Pa-ter in
 me est? Alle-lú-ia, al-le- lú- ia.

Have I been so long a time with you, and have you not known Me? Philip, he who sees Me, sees the Father also, alleluia. Do you not believe that I am in the Father, and the Father in Me? Alleluia, alleluia.


COMMUNIO

Dom. annis B et C:

Io 15:5

VIII

E



- go sum ★ vi- tis ve- ra, et vos pálmi- tes, qui ma-
 net in me, et e- go in e- o, hic fert fructum mul- tum,
 al-le- lú- ia.

I am the true vine, you the branches. He who abides in Me, and I in him, he bears much fruit, alleluia.

OFFICIUM

Cf. Is 48:20; Ps 65

III

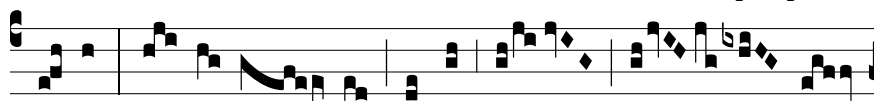
V



o- cem ★ iu- cundi- tá- tis annunti- á- te, et au-
 di- á- tur, al- le- lú- ia: nunti- á- te us- que ad



extré- mum ter-ræ: li-be-rá-vit Dó-mi-nus pó-pu-lum



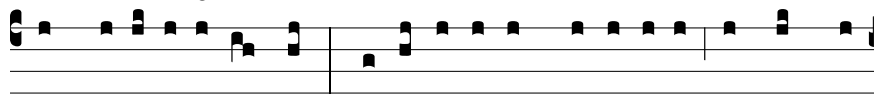
su-um, al-le-lú-ia, al-le-lú-



ia. V. lu-bi-lá-te De-o omnis ter-ra: ★ psalmum dí-ci-te nó-mi-ni



e-ius: da-te gló-ri-am laudi e-ius. Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o,



et Spi-rí-tu-i Sancto. ★ Si-cut e-rat in princi-pi-o, et nunc, et



semper, et in sæcu-la sæ-cu-ló-rum. Amen.

Declare the voice of joy, and let it be heard, alleluia; declare it even to the ends of the earth: the Lord has delivered His people, alleluia, alleluia. V. Shout with joy to God, all the earth: sing a psalm to His name, give glory to His praise.

ALLELUIA

Dom. anno A (I):

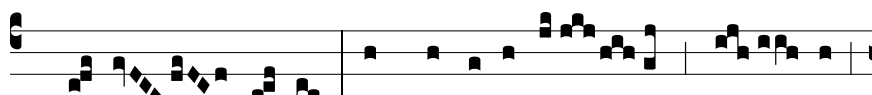
Ecclesia

I

A



V. Surré-xit Chri-stus, et il-lú-xit




pópu- lo su- o, quem re-démit i- pse
sán- gui- ne ★ su- o.

Christ is risen, and has shone upon His people whom He redeemed with His blood.

ALLELUIA

Dom. anno A (II):

Io 14:18, 28



I- le- lú- ia. ★
 ¶. Non vos re- lín- quam ór- pha- nos: va-
 do, et vé- ni- o ad vos: et gau-dé-
 bit ★ cor ve- strum.

I will not leave you orphans: I go away, and I come to you; and your heart shall rejoice.

ALLELUIA

Dom. anno B (I):

Io 16:28



I- le- lú- ia. *Semel dicitur.*
 ¶. E-xí- vi a Pa- tre, et ve- ni in mun-dum:



I came forth from the Father, and have come into the world: again I leave the world, and I go to the Father.

ALLELUIA

Dom. anno B (II):

Io 15:16 [GR]

I
A l- le- lú- ia. ★

Ÿ. E- go vos e- lé- gi
de mun- do, ut e- á- tis, et fru- ctum
af- fe- rá- tis: et fru-
ctus ve- ster ★ má- ne- at.

I have chosen you from the world, in order that you might go, and bear fruit, and that your fruit should last.

ALLELUIA

Dom. anno C (I): Surrexit Christus *vel* Exivi a Patre, *ut supra*.

Dom. Anno C (II):

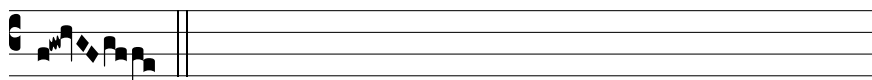
Io 14:26 [GR]

VIII

A



¶ Spí-ri- tus Sanc-



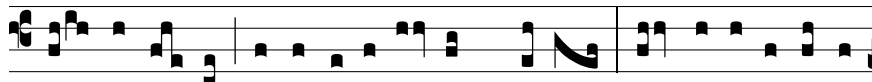
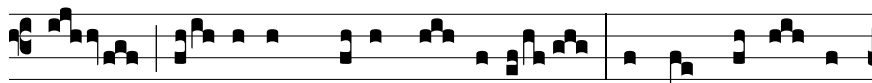
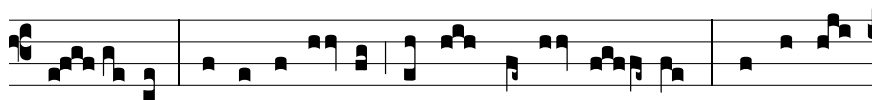
The Holy Spirit will teach you all the things which I have said unto you.

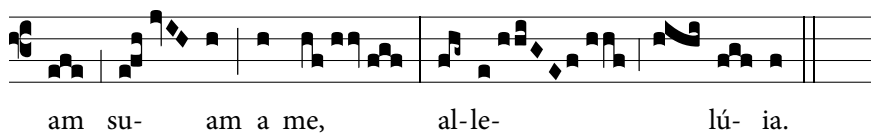
OFFERTORIUM

Ps 65:8, 9, 20

II

B





O bless the Lord our God, you Gentiles, and make the voice of His praise to be heard who has set my soul to live, and has not suffered my feet to be moved. Blessed be the Lord, who has not turned away my prayer and His mercy from me, alleluia.

COMMUNIO

Dom. anno A:

Io 14:18



I will not leave you orphans; I will come to you again, alleluia, and your heart shall rejoice, alleluia, alleluia.

COMMUNIO

Dom. anno B:

Io 15:16



I have chosen you out of the world that you may go and bring forth fruit; and that your fruit may remain.

COMMUNIO

Dom. anno C:

Io 14:26

VIII

S pí-ri-tus ★ Sanctus do-cé-bit vos, al-le-lú-ia, quæcúmque

dí-xe-ro vo-bis, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia.

The Holy Spirit shall teach you, alleluia, whatsoever I have said to you, alleluia, alleluia.

OFFICIUM

Ps 46:2; ¶. 4

VI

O - omnes ★ Gen-tes pláu-di-te má-ni-bus:

iu-bi-lá-te De-o in vo-ce ex-sul-ta-ti-ó-nis.

T.P. Al-le-lú-ia, al-le-lú-ia, al-le-lú-ia. ¶. Subiécit pópu-los no-bis: ★ et gentes sub pé-di-bus nostris. Gló-ri-a Pa-tri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. ★ Si-cut e-rat in princí-pi-o,

et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

Clap your hands, all you nations; shout to God with the voice of joy, alleluia, alleluia, alleluia! ¶. He has subdued the people under us; and the nations under our feet.

COMMUNIO

Ps 83:4, 5

I

P

asser ★ invé-nit si-bi domum, et turtur ni-dum, u-bi re-

pó- nat pullos su- os: al-tá- ri- a tu- a, Dómi-ne, virtú-tum,

Rex me- us, et De- us me- us: be- á-ti, qui há-bi-tant in

domo tu- a in sáe- cu-lum sáe- cu-li lau- dá-bunt te.

The sparrow has found herself a house, and the turtle a nest where she may lay her young ones: Your altars, O Lord of Hosts, my King, and my God. Blessed are they who dwell in Your house; they shall praise You forever and ever.

COMMUNIO

Mt 6:33

VIII

P

ri-mum ★ quæ-ri- te regnum De- i, et ó- mni- a ad-

i-ci- éntur vo- bis, di- cit Dómi- nus.

Seek first the kingdom of God, and all things shall be added unto you, says the Lord.

HEBDOMADA VIGESIMA SEPTIMA

OFFICIUM

Esth 13:9, 10, 11; √. Ps 118:1

IV

In vo-luntá-te ★ tu-a, Dó-mi-ne, u-ni-vér-sa sunt pó-si-ta, et non est qui po-sit re-sí-ste-re vo-luntá-ti tu-æ: tu e-nim fe-cí-sti ómni-a, cæ-lum et ter-ram, et u-ni-vér-sa quæ cæ-li ámbi-tu conti-nén-tur: Dó-mi-nus u-ni-ver-só-rum tu es. √. Be-á-ti imma-cu-lá-ti in vi-a: ★ qui ámbu-lant in le-ge Dómi-ni.

Gló-ri-a Patri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sancto. ★ Sic-ut e-rat in princi-pi-o, et nunc, et semper, et in sæcu-la sæcu-ló-rum. Amen.

All things are in Your will, O Lord; and there is none that can resist Your will; for You have made all things, heaven and earth, and all things that are under the cope of heaven; You are Lord of all. √. Blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the Lord.